

SPRINT™ system OMM-S and OSI-S



1

English (EN)
Deutsch (DE)
Español (ES)
Français (FR)
Italiano (IT)
日本語 (JA)

2

Polski (PL)
Česky (CS)
Русский (RU)
中文 (繁體) (ZH-TW)
中文 (简体) (ZH)
한국어 (KO)



1

EN	Publications for this product are available by visiting www.renishaw.com/sprint
DE	Weitere Informationen zu diesem Produkt sind unter folgendem Link www.renishaw.de/sprint abrufbar
ES	Las publicaciones para este producto están disponibles a través de www.renishaw.es/sprint
FR	Les documentations pour ce produit sont disponibles en visitant le site www.renishaw.fr/sprint
IT	La documentazione per questo prodotto è disponibile visitando il sito www.renishaw.it/sprint
日本語	本製品に関する資料は、 www.renishaw.jp/sprint からダウンロードいただけます。
PL	Publikacje dotyczące tego produktu są dostępne w witrynie www.renishaw.pl/sprint
CS	Dokumentaci k produktu najdete na www.renishaw.cz/sprint
RU	Документация по данному изделию доступна на сайте www.renishaw.ru/sprint
中文 (繁體)	請訪問雷尼紹網站以獲得此產品的相關文件檔案: www.renishaw.com.tw/sprint
中文 (簡體)	请访问雷尼绍网站以获得此产品的相关文档: www.renishaw.com.cn/sprint
한국어	이 제품의 관련 자료는 www.renishaw.co.kr/sprint 에서 확인 가능 합니다.

2

This page is intentionally left blank.

1

English (EN)

Deutsch (DE)

Español (ES)

Français (FR)

Italiano (IT)

日本語 (JA)

Before you begin

EC declaration of conformity



Renishaw plc declares that the OMM-S and OSI-S complies with the applicable standards and regulations.

Contact Renishaw plc or visit www.renishaw.com/sprint for the full EC declaration of conformity.

WEEE directive



The use of this symbol on Renishaw products and/or accompanying documentation indicates that the product should not be mixed with general household waste upon disposal. It is the responsibility of the end user to dispose of this product at a designated collection point for waste electrical and electronic equipment (WEEE) to enable reuse or recycling. Correct disposal of this product will help to save valuable resources and prevent potential negative effects on the environment. For more information, please contact your local waste disposal service or Renishaw distributor.

FCC Information to user (USA only)

47 CFR Section 15.19

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

47 CFR Section 15.21

The user is cautioned that any changes or modifications not expressly approved by Renishaw plc or authorised representative could void the user's authority to operate the equipment.

47 CFR Section 15.105

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Before you begin

Safety

The OMM-S has a glass window. Handle with care if broken to avoid injury.

In all applications involving the use of machine tools, eye protection is recommended.

Information to the machine supplier/installer

It is the machine supplier's responsibility to ensure that the user is made aware of any hazards involved during operation, including those mentioned in Renishaw product literature, and to ensure that adequate guards and safety interlocks are provided.

Under certain circumstances, the probe signal may falsely indicate a probe seated condition. Do not rely on probe signals to halt the movement of the machine.

Equipment operation

If this equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

Optical safety

This product contains LEDs that emit both visible and invisible light.

The OMM-S and OSI-S are ranked Risk Group: Exempt (safe by design).

The product was evaluated and classified using the following standard:

BS EN 62471:2008 (IEC 62471:2006)	The photobiological safety of lamps and lamp systems.
--------------------------------------	--

Renishaw recommends that you do not stare at or look directly into any LED device, irrespective of its risk classification.

Bevor Sie beginnen

EG-Konformitätserklärung



Renishaw plc erklärt, dass der OMM-S und der OSI-S allen zutreffenden Standards und Vorschriften entsprechen.

Zu weiteren Informationen zur EG-Konformitätserklärung wenden Sie sich bitte an Renishaw plc oder besuchen Sie www.renishaw.de/sprint.

WEEE-Richtlinie



Der Gebrauch dieses Symbols auf Produkten von Renishaw und/oder den beigelegten Unterlagen gibt an, dass das Produkt nicht mit allgemeinem Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Es liegt in der Verantwortung des Endverbrauchers, dieses Produkt zur Entsorgung an speziell dafür vorgesehene Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zu übergeben, um eine Wiederverwendung oder Verwertung zu ermöglichen. Die richtige Entsorgung dieses Produktes trägt zur Schonung wertvoller Ressourcen bei und verhindert mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen oder von Ihrer Renishaw Vertretung.

Bevor Sie beginnen

Sicherheitshinweise

Das OMM-S besitzt ein Glasfenster. Bei Bruch mit Vorsicht handhaben, um Verletzungen zu vermeiden.

Beim Arbeiten mit Werkzeugmaschinen wird ein Augenschutz empfohlen.

Informationen für den Maschinenlieferanten /Installateur

Es obliegt dem Maschinenlieferanten, den Anwender über alle Gefahren zu unterrichten, die sich während des Betriebs der Ausrüstung ergeben, einschließlich der, die in der Renishaw Produktdokumentation erwähnt sind, und sicherzustellen, dass ausreichende Schutzvorrichtungen und Sicherheitsverriegelungen eingebaut sind.

Unter gewissen Umständen kann der Messtaster fälschlicherweise eine Ruhestellung (nicht ausgelenkt) signalisieren. Verlassen Sie sich nicht allein auf das Messtastersignal, um die Maschinenbewegung zu stoppen.

Betrieb des Geräts

Wird das Gerät für einen nicht vom Hersteller spezifizierten Zweck benutzt, kann dies zu einer Beeinträchtigung des vom Gerät bereitgestellten Schutzes führen.

Optische Sicherheit

Die Produkte enthalten LEDs, die sichtbares und unsichtbares Licht abstrahlen.

Das OMM-S und OSI-S sind als Risikogruppe: Freie Gruppe (eigensicher) eingestuft.

Die Produkte wurden anhand folgender Norm beurteilt und eingestuft:

BS EN 62471:2008 (IEC 62471:2006)	Photobiologische Sicherheit von Lampen und Lampensystemen.
--------------------------------------	---

Renishaw empfiehlt, unabhängig von der Risikoklassifizierung, nicht direkt in die Strahlungsquelle zu starren.

Antes de empezar

Declaración de conformidad con la CE



Renishaw plc declara que los sistemas OMM-S y OSI-S cumplen las regulaciones y normativas vigentes.

Para consultar la normativa de conformidad completa de la CE, contacte con Renishaw plc o visite www.renishaw.es/sprint.

Directiva WEEE



La utilización de este símbolo en los productos Renishaw y/o en la documentación que los acompaña indica que el producto no debe desecharse junto con los residuos domésticos normales. Es responsabilidad del usuario final desechar este producto en un punto de recogida designado para el equipamiento eléctrico y electrónico (WEEE, del inglés, Waste Electrical and Electronic Equipment) que permita su reutilización o reciclado. Una disposición correcta de este producto ayudará a ahorrar unos valiosos recursos y a evitar los potenciales efectos nocivos para el medioambiente. Para más información, póngase en contacto con su servicio de recogida de residuos o con su Representante local de Renishaw.

Antes de empezar

Seguridad

El receptor OMM-S tiene una ventana de cristal. Si se rompe, manéjela con cuidado para evitar lesiones.

Se recomienda usar gafas de protección en todas las aplicaciones que implican el uso de Máquinas-Herramienta.

Información para el fabricante de la máquina y el instalador

Es responsabilidad del proveedor de la máquina garantizar que el usuario sea informado sobre los peligros relacionados con el funcionamiento, incluidos los peligros mencionados en la documentación de los productos Renishaw, y garantizar que se suministran los dispositivos de protección y seguridad adecuados.

Bajo determinadas circunstancias, la señal de la sonda puede indicar por error la condición de que la sonda está asentada. No espere a las señales de la sonda para detener el movimiento de la máquina.

Funcionamiento del equipo

Si no se cumplen las indicaciones especificadas por el fabricante para la utilización del equipo, la protección del equipo puede resultar inutilizada.

Seguridad óptica

Estos productos contienen luces LED que emiten luz visible e invisible.

OMM-S y OSI-S están clasificados como Grupo de riesgo: Exento (seguridad por diseño).

Los productos han sido evaluados y clasificados mediante la siguiente norma:

BS EN 62471:2008 Seguridad fotobiológica de lámparas y
(IEC 62471:2006) sistemas de lámparas.

Renishaw recomienda que no mantenga fijamente la vista cerca o directamente sobre ningún dispositivo LED, independientemente de su clasificación de riesgo.

Avant de commencer

Déclaration de conformité CE



Renishaw plc déclare que le OMM-S et OSI-S sont conformes aux normes et règlements en vigueur.

Contactez Renishaw plc ou rendez-vous sur www.renishaw.fr/sprint pour lire la Déclaration de conformité CE complète.

Directive WEEE



L'utilisation de ce symbole sur des produits Renishaw et/ou sur la documentation l'accompagnant indique que, pour sa mise au rebut, ce produit ne doit pas être mélangé aux ordures ménagères. Il incombe à l'utilisateur de jeter ce produit à un point de collecte réservé aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) afin d'en permettre la réutilisation ou le recyclage. Une mise au rebut correcte de ce produit permettra d'économiser des ressources précieuses et évitera des conséquences néfastes sur l'environnement. Pour en savoir plus à ce sujet, adressez-vous à votre service local de collecte de déchets ou à votre revendeur Renishaw.

Avant de commencer

Sécurité

L'OMM-S comporte un hublot en verre. En cas de rupture, manipuler avec soin pour éviter les blessures.

Le port de lunettes de protection est recommandé pour toute application sur machine-outil.

Informations à l'attention du fournisseur / installateur de la machine

Il incombe au fournisseur de la machine de veiller, d'une part, à ce que l'utilisateur prenne connaissance des dangers d'exploitation, y compris ceux décrits dans la documentation du produit Renishaw et, d'autre part, à ce que des protections et verrouillages de sûreté adéquats soient prévus.

Il peut arriver, dans certains cas, que le signal de palpation indique par erreur que le capteur est au repos (capteur fermé). Ne pas se fier aux signaux du palpeur car ils ne garantissent pas toujours l'arrêt des mouvements machine.

Fonctionnement de l'équipement

Toute utilisation de cet équipement d'une manière non spécifiée par le constructeur peut compromettre la protection prévue pour cet équipement.

Sécurité pour la vue

Ces produits contiennent des voyants LED émettant des rayons visibles et invisibles.

Les OMM-S et les OSI-S sont classées dans le Groupe de risques : Exempt (conception sûre).

Les produits ont été évalués et classés en utilisant la norme :

BS EN 62471:2008 La sécurité photo biologique des
(IEC 62471:2006) lampes et systèmes de lampes.

Renishaw recommande de ne pas regarder directement ou fixement dans un dispositif à LED, et ce quelle que soit sa classification au niveau des risques.

Prima di iniziare

Dichiarazione di conformità CE



Renishaw plc dichiara che OMM-S e OSI-S sono conformi a tutte le normative e agli standard applicabili.

Per ottenere la Dichiarazione di conformità CE completa, visitare il sito di Renishaw plc all'URL www.renishaw.it/sprint.

Direttiva WEEE



L'utilizzo di questo simbolo sui prodotti Renishaw e/o sulla documentazione di accompagnamento indica che il prodotto non deve essere smaltito nella spazzatura generica. L'utente finale è responsabile di smaltire il prodotto presso un punto di raccolta WEEE (smaltimento di componenti elettrici ed elettronici) per consentirne il riutilizzo o il riciclo. Lo smaltimento corretto del prodotto contribuirà a recuperare risorse preziose e a salvaguardare l'ambiente. Per ulteriori informazioni, contattare l'ente locale per lo smaltimento rifiuti oppure un distributore Renishaw.

Prima di iniziare

Sicurezza

OMM-S dispone di una finestra di vetro. In caso di rottura fare attenzione per evitare lesioni personali.

Si raccomanda di indossare occhiali di protezione in applicazioni che comportano l'utilizzo di macchine utensili.

Informazioni per il rivenditore/installatore della macchina

Il fornitore della macchina ha la responsabilità di avvertire l'utente dei pericoli inerenti al funzionamento della stessa, compresi quelli riportati nelle istruzioni Renishaw, e di fornire dispositivi di protezione e interruttori di esclusione adeguati.

È possibile, in certe situazioni, che la sonda emetta erroneamente un segnale di sonda a riposo. Non fare affidamento sui segnali di stato sonda per arrestare il funzionamento della macchina.

Funzionamento dell'apparecchiatura

Il grado di protezione normalmente fornito da dispositivi potrebbe essere reso meno efficace in caso di utilizzo dei dispositivi non conforme a quanto specificato dal produttore.

Sicurezza ottica

Questi prodotti contengono LED che emettono luce visibile e invisibile.

OMM-S e OSI-S rientrano nella seguente categoria di rischio: Nullo (design sicuro).

Questi prodotti sono stati valutati e classificati rispetto ai seguenti standard:

BS EN 62471:2008
(IEC 62471:2006)

La sicurezza fotobiologica di lampade e sistemi di illuminazione.

Renishaw raccomanda di non fissare o guardare direttamente nessun dispositivo a LED, indipendentemente dalla classe di rischio.

ご使用になる前に

EC 規格適合宣言



Renishaw plc は OMM-S と OSI-S が基準及び規格に準拠していることを宣言いたします。

EC 規格適合宣言の全文については、レニショー Web サイト、www.renishaw.jp/sprint のページよりご参照下さい。

WEEE 指令



レニショーの製品や付随文書にこのシンボルが使用されている場合は、一般の家庭ごとと一緒に製品を廃棄してはならないことを示します。この製品を廃棄用電気・電子製品 (WEEE) の指定回収場所に持ち込み、再利用またはリサイクリングができるようにすることは、エンドユーザーの責任に委ねられます。この製品を正しく廃棄することにより、貴重な資源を有効活用し、環境に対する悪影響を防止することができます。詳細については、各地の廃棄処分サービスまたはレニショーの販売店にお問い合わせください。

FCC ユーザーへの情報 (USA のみ)

47 CFR セクション 15.19

本製品は、FCC 規格の 15 章に準拠しています。本製品の運用にあたっては下記の 2 つの条件の対象となります。

1. 本製品は他の製品に対し有害な干渉を引き起こさない。そして、
2. 本製品が、意図しない操作から引き起こされた場合も含み、いかなる干渉を受信しても受容できること。

47 CFR セクション 15.21

本製品に対し、Renishaw plc が代理店が認可していない変更・改造を行うと、製品保証対象外となることがありますのでご注意ください。

47 CFR セクション 15.105

本製品は FCC 規格の 15 章に定義されたクラス A デジタル製品準拠のテストに合格、認定されております。これらの規格は、工業目的の使用環境下における深刻な干渉に対し、十分な保護対策が取られていることを規定したものです。本製品は電波を生成、使用、放出することがあり、ユーザーガイドに従った取り付け、使用を行わない場合、無線通信に深刻な干渉を引き起こすことがあります。本製品を有害な干渉を引き起こしやすい住宅地などで使用する場合は、各利用者の責任において対策を行う必要があります。

ご使用になる前に

安全について

OMM-S には、ガラスウィンドウがあります。万が一、割れた場合には、怪我をしないよう注意してお取り扱い下さい。

工作機械の使用を伴うあらゆるアプリケーションでは、常時保護眼鏡を着用することを推奨します。

機械メーカー様への情報

操作に伴うあらゆる危険性（レニシヨー製品の説明書に記載されている内容を含む）をユーザー様に明示すること、それらを防止する十分なカバーおよび安全用インターロックを取り付けることは工作機械メーカー様の責任にて行って下さい。

特定の状況下では、プローブ信号が正しく出力されない場合があります。プローブ信号のみに頼って機械を停止させないようにして下さい。

製品の使用について

本製品をメーカーが指定する方法以外で使用した場合、本製品の保護性能・機能が低下することがあります。

光学的安全性

本製品は、可視光線を放射する LED と不可視光線を放射する LED のいずれも使用しています。

OMM-S および OSI-S は次のリスクグループに分類されます：免除（設計により安全）。

本製品は下記の規格を使用して評価および分類しています。

BS EN 62471:2008 ランプおよびランプシステムの光生物
(IEC 62471:2006) 学的安全性。

レニシヨーは、リスクグループに関わらず、いかなる LED 装置も凝視したり直視したりしないことを推奨します。

SPRINT™ system

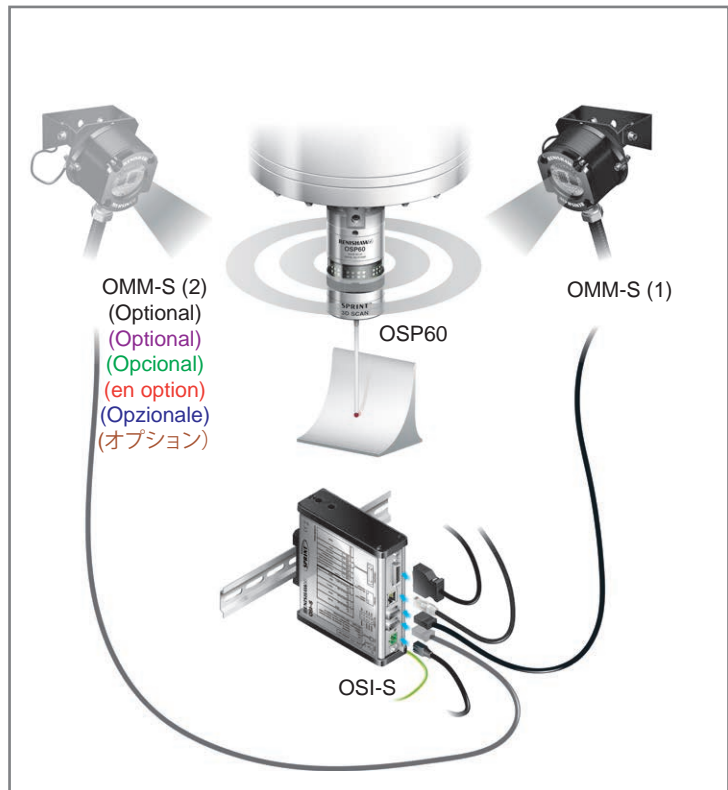
SPRINT™ System

Sistema SPRINT™

Système SPRINT™

Sistema SPRINT™

SPRINT™ システム



Cable protection

Kabelschutz

Protección de cables

Protection du câble

Protezione del cavo

ケーブル保護



Mounting

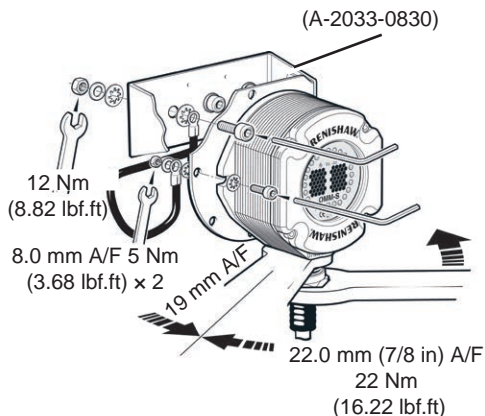
Montage

Montaje

Montage

Montaggio

取付方法



IMPORTANT: Ensure OMM-S body is earthed to machine.

WICHTIG: Sicherstellen, dass das Gehäuse des OMM-S an der Maschine geerdet ist.

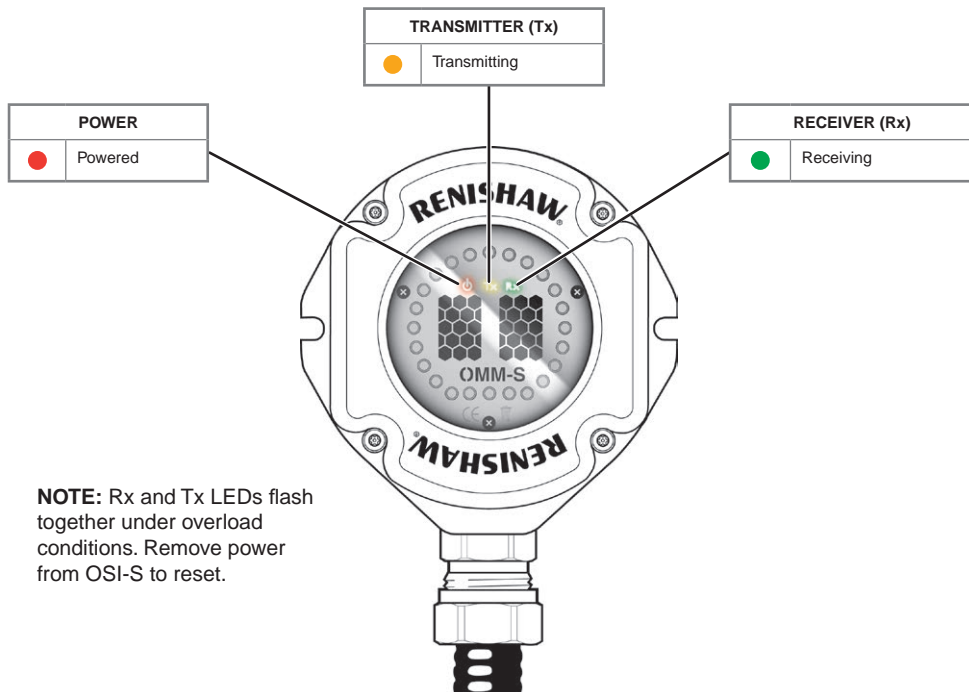
IMPORTANTE: Compruebe que la carcasa de la unidad OMM-S está conectada a una toma de tierra de la máquina.

IMPORTANT : Le corps de l'OMM-S doit être relié à la masse de la machine.

IMPORTANTE: Assicurarsi che il corpo dell'unità OMM-S sia collegato alla messa a terra della macchina.

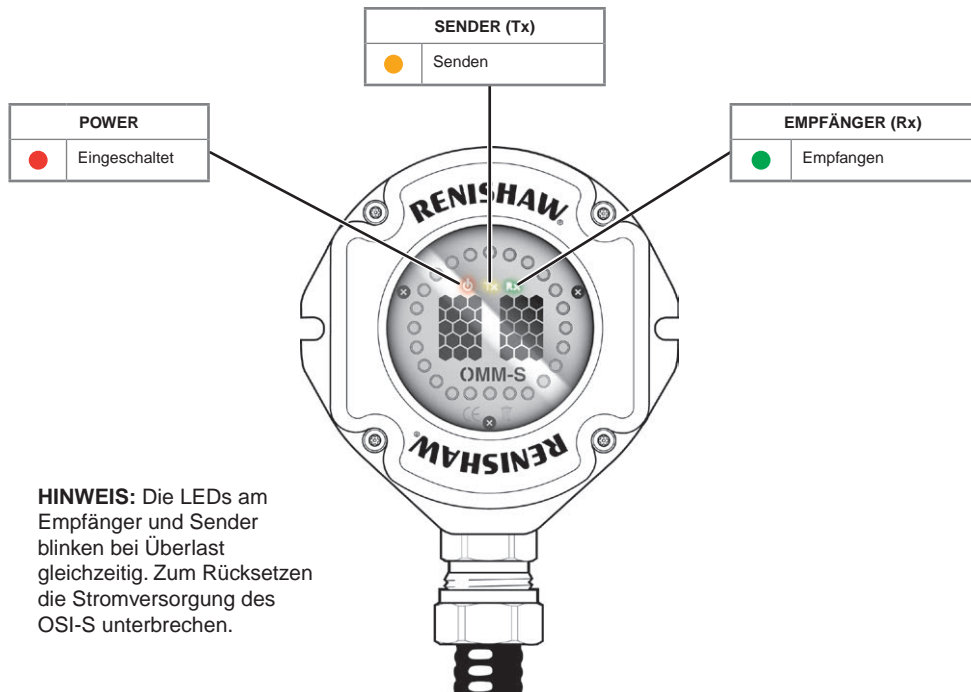
重要: 必ず OMM-S 本体を工作機械へアースして下さい。

OMM-S visual diagnostics



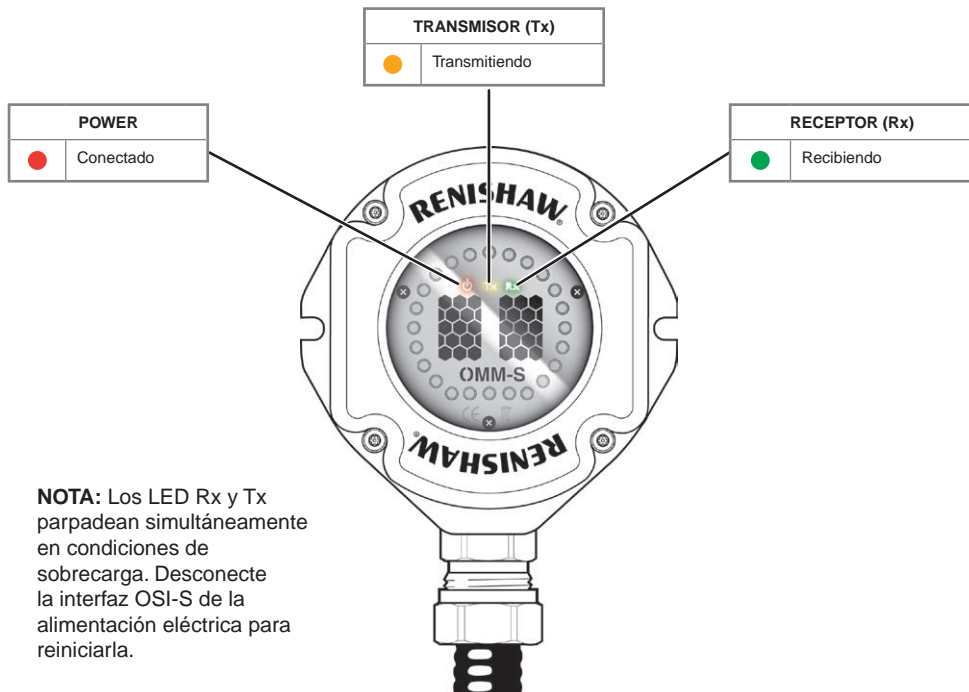
NOTE: Rx and Tx LEDs flash together under overload conditions. Remove power from OSI-S to reset.

OMM-S Anzeigediagnostik



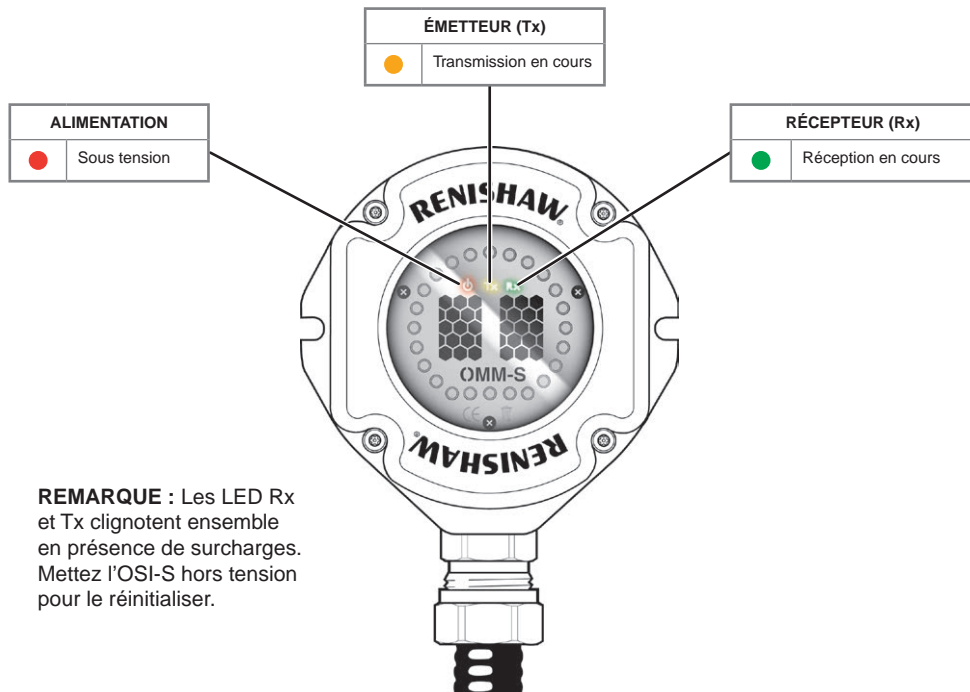
HINWEIS: Die LEDs am Empfänger und Sender blinken bei Überlast gleichzeitig. Zum Rücksetzen die Stromversorgung des OSI-S unterbrechen.

Diagnóstico visual de OMM-S

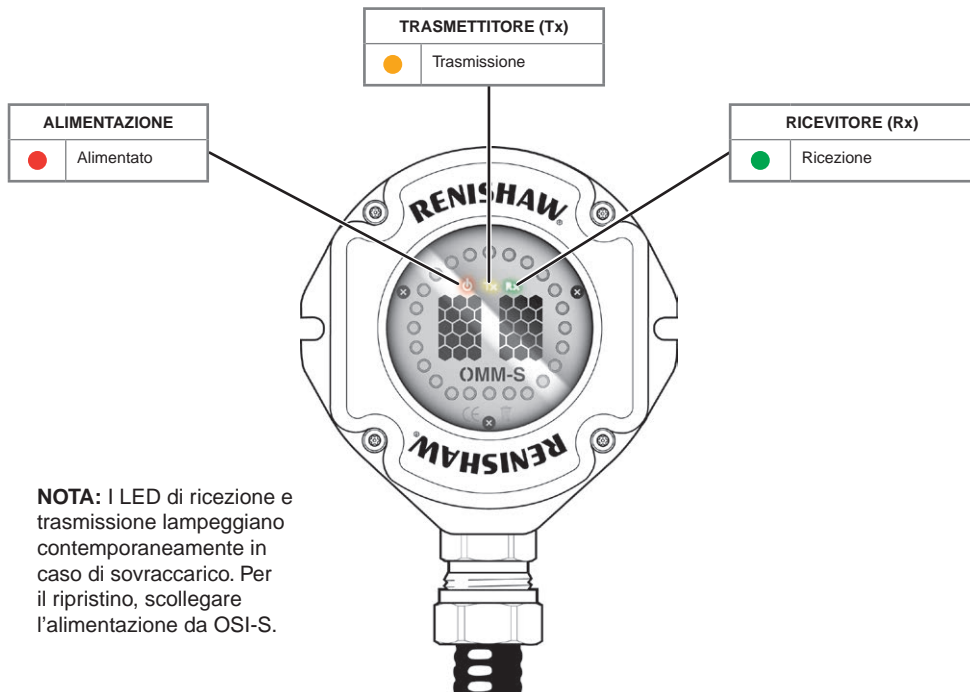


NOTA: Los LED Rx y Tx parpadean simultáneamente en condiciones de sobrecarga. Desconecte la interfaz OSI-S de la alimentación eléctrica para reiniciarla.

Diagnosics visuels OMM-S

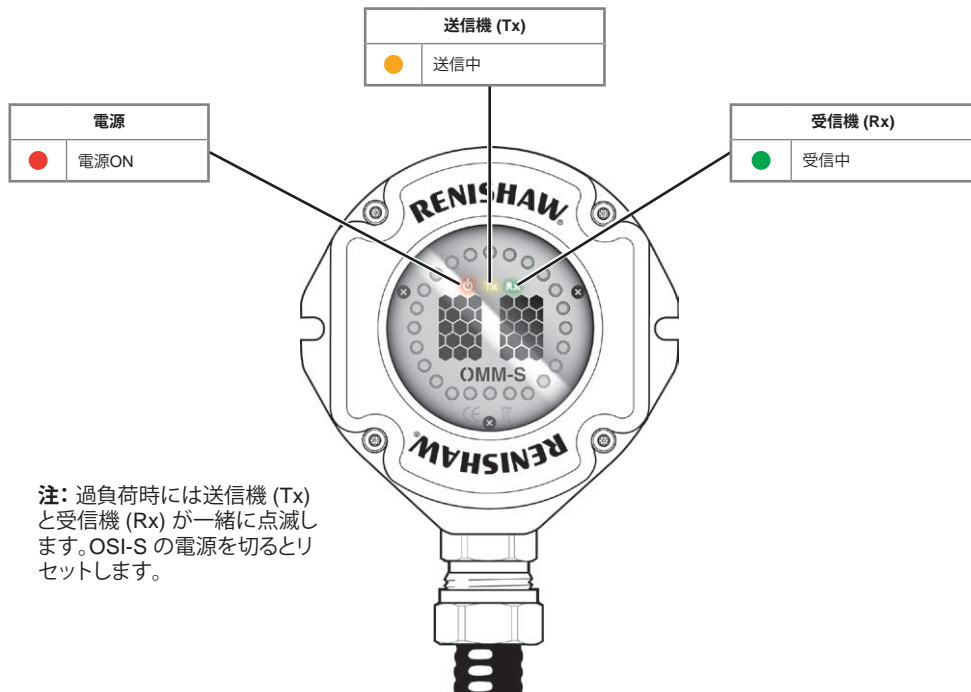


Diagnostica visiva dell'unità OMM-S



NOTA: I LED di ricezione e trasmissione lampeggiano contemporaneamente in caso di sovraccarico. Per il ripristino, scollegare l'alimentazione da OSI-S.

OMM-S の診断用 LED



注: 過負荷時には送信機 (Tx) と受信機 (Rx) が一緒に点滅します。OSI-S の電源を切るとリセットします。

Cleaning

Use a clean cloth.

Reinigung

Verwenden Sie ein sauberes Tuch.

Limpeza

Utilice un paño limpio.

Nettoyage

Utiliser un chiffon propre.

Pulizia

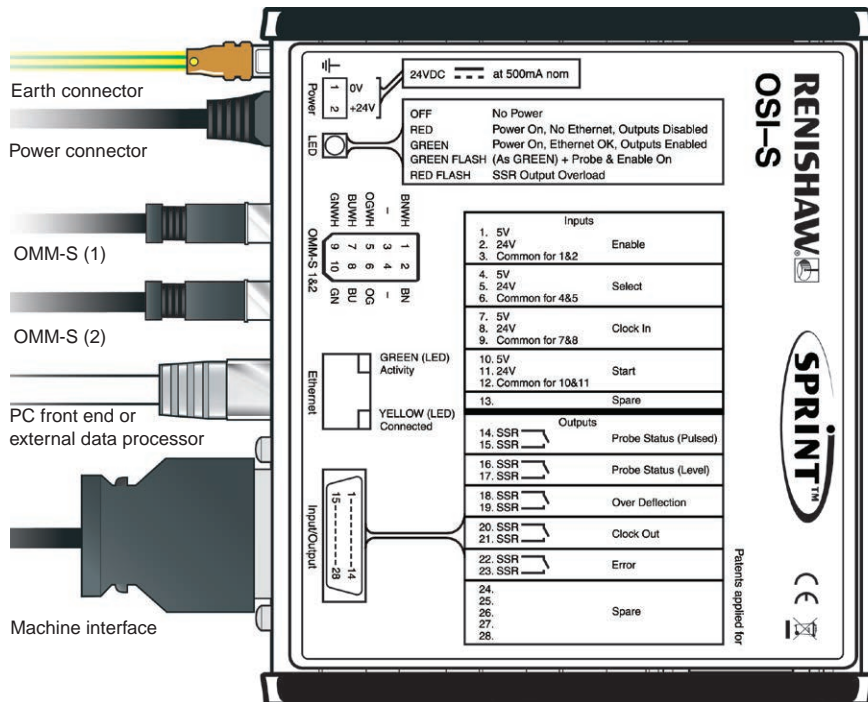
Usare un panno pulito.

クリーニング

きれいな布を使用してください。

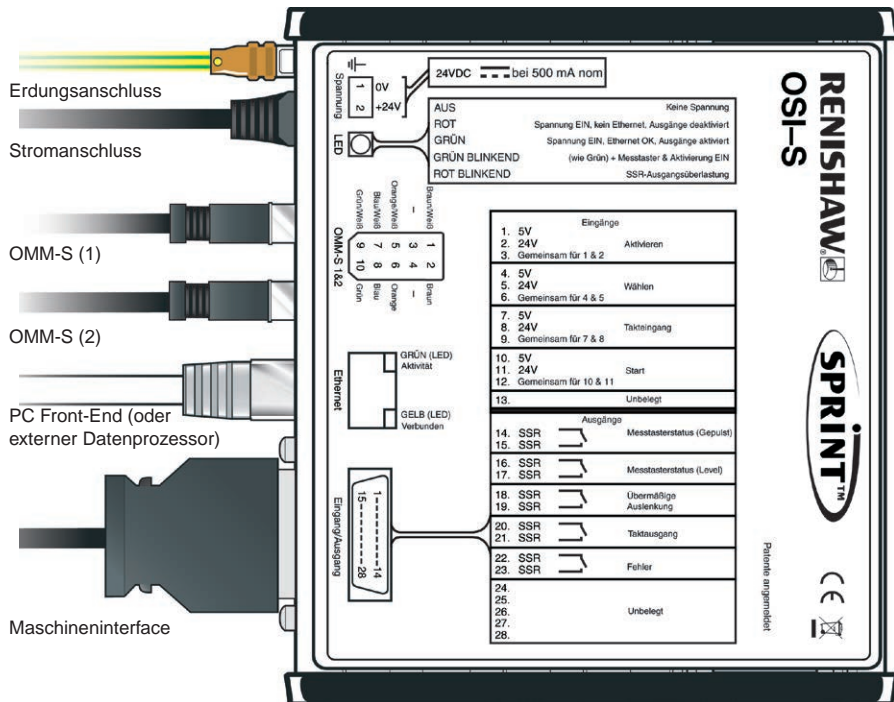


OSI-S connections



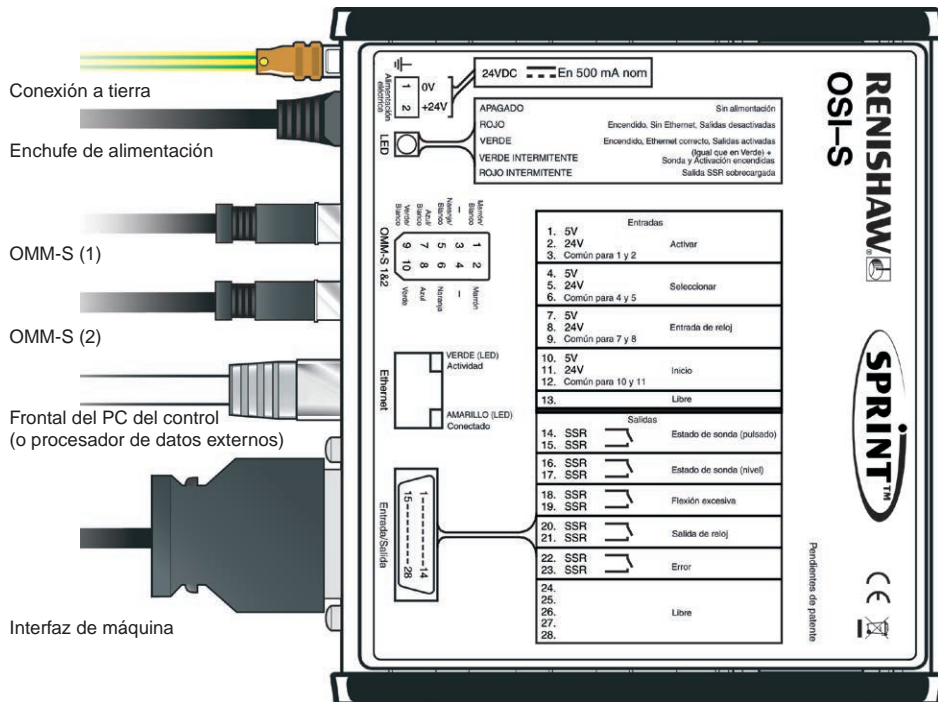
NOTE: Remove power from OSI-S before removing any connectors.

OSI-S Anschlüsse



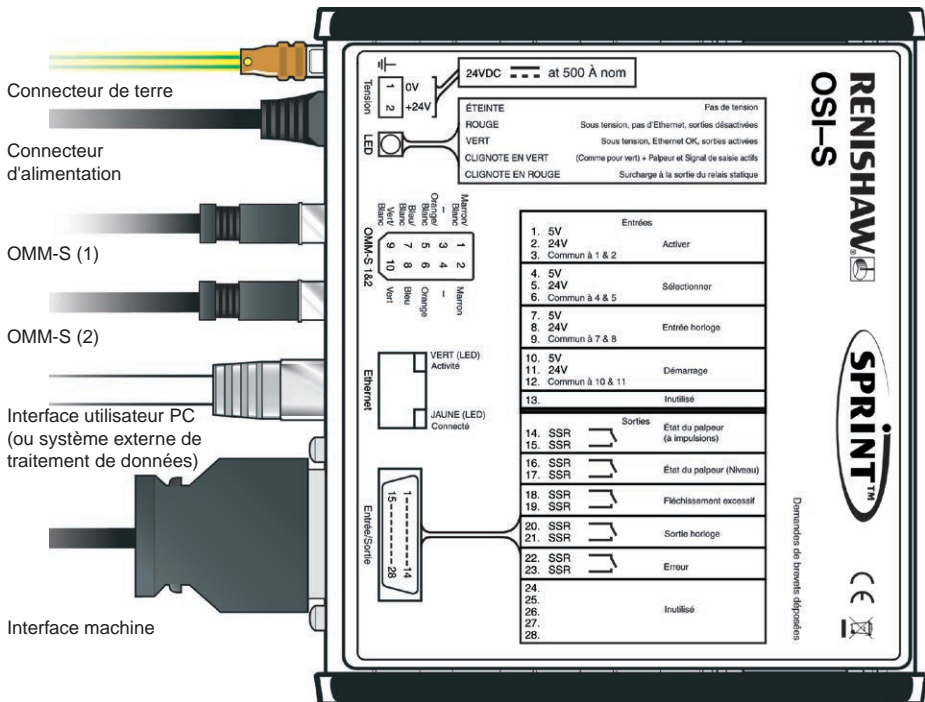
HINWEIS: Vor dem Trennen von Anschlüssen die Stromversorgung des OSI-S unterbrechen.

Conexiones de OSI-S



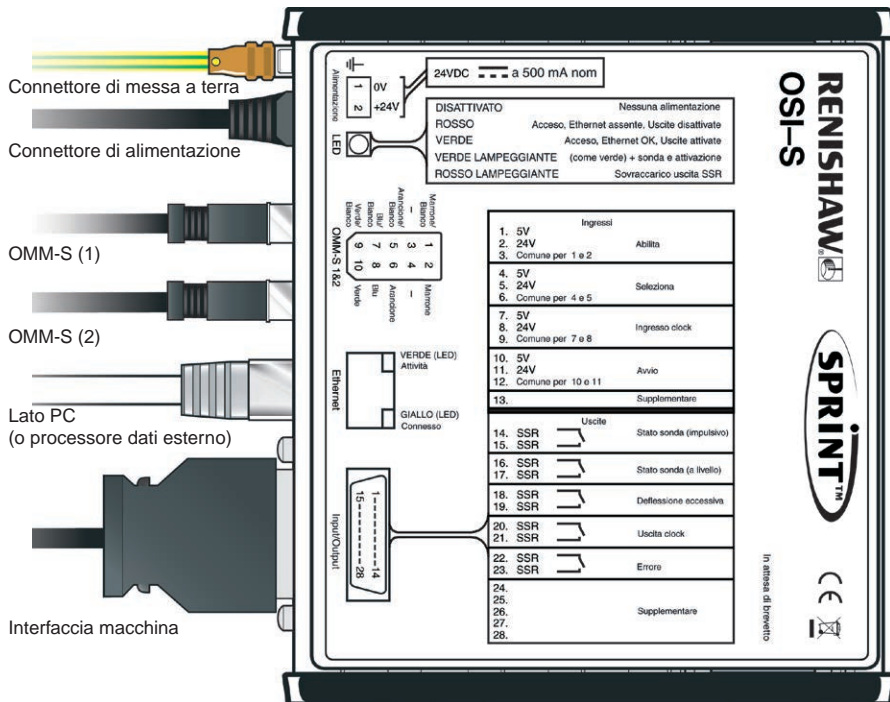
NOTA: Desconecte la alimentación de la interfaz OSI-S antes de retirar los conectores.

Connexions OSI-S



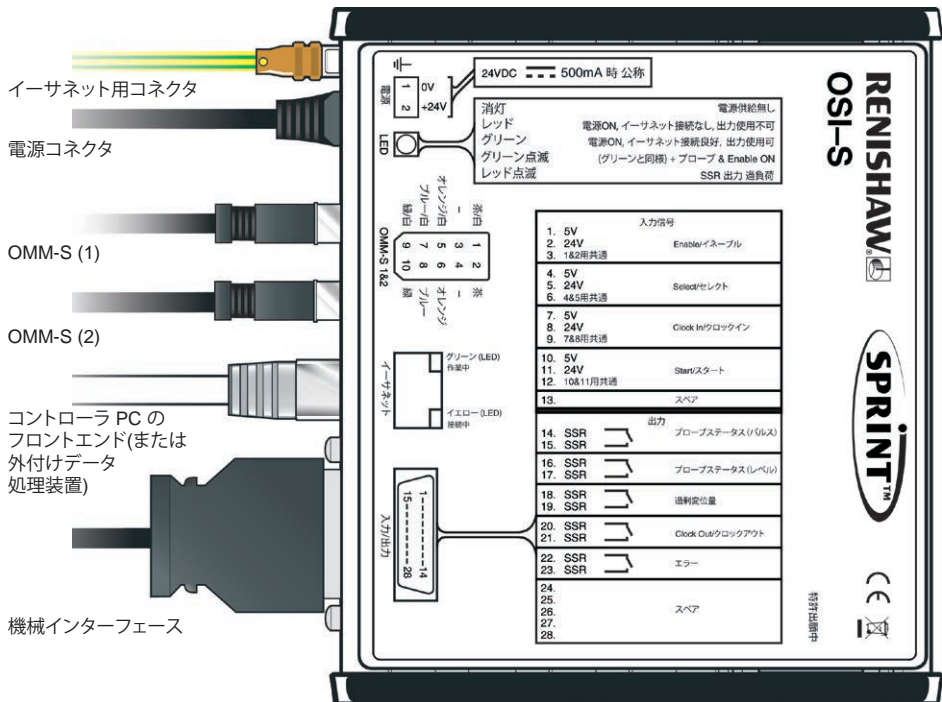
REMARQUE : Mettez l'OSI-S hors tension avant de retirer des connecteurs.

Connessioni di OSI-S



NOTA: Togliere l'alimentazione da OSI-S prima di scollegare qualsiasi connettore.

OSI-S 接続ポート



注: いずれかのコネクタを抜く際は、OSI-S の電源を切って下さい。

OSI-S mounting

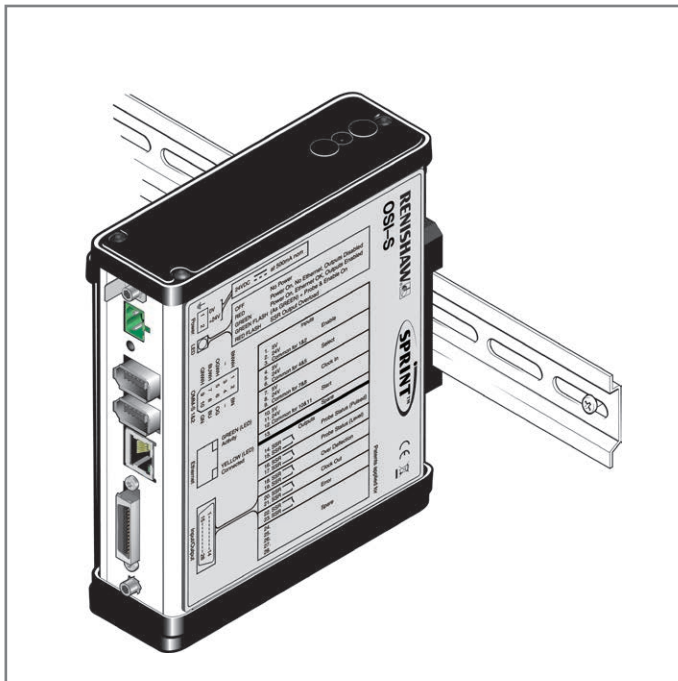
OSI-S Montage

Montaje de OSI-S

Montage OSI-S

Montaggio di OSI-S

OSI-S の取り付け



2

Polski (PL)

Česky (CS)

Русский (RU)

中文（繁體）(ZH-TW)

中文（简体）(ZH)

한국어 (KO)

Przed rozpoczęciem pracy

Deklaracja zgodności z wymaganiami Unii Europejskiej Dyrektywa WEEE



Firma Renishaw plc deklaruje, że OMM-S oraz OSI-S odpowiadają mającym zastosowanie standardom i regulacjom.

Aby uzyskać pełną deklarację zgodności z wymaganiami WE skontaktuj się z firmą Renishaw lub odwiedź witrynę www.renishaw.pl/sprint.



Oznaczenie produktów firmy Renishaw i/lub towarzyszącej im dokumentacji takim symbolem oznacza, iż produkt nie powinien być wyrzucany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Odpowiedzialność za dostarczenie takiego produktu do wyznaczonego miejsca zbiórki produktów przeznaczonych do utylizacji odpadów elektrycznych oraz elektronicznych (WEEE) w celu umożliwienia ich recyklingu lub innych form odzysku ponosi użytkownik końcowy. Prawidłowa utylizacja takiego produktu pomoże zachować cenne zasoby oraz uniknąć negatywnego wpływu na środowisko. Szczegółowe informacje można uzyskać w najbliższym punkcie zbiórki lub od przedstawiciela firmy Renishaw.

Przed rozpoczęciem pracy

Bezpieczeństwo

Urządzenie OMM-S ma szklane okienko. W razie rozbicia szybki należy zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń.

Podczas obsługi obrabiarek zaleca się używanie ochrony na oczy.

Informacje dla dostawcy oraz instalatora maszyny

Na dostawcy obrabiarki spoczywa odpowiedzialność za uprzedzenie użytkownika o wszelkich zagrożeniach związanych z eksploatacją łącznie z tymi, o jakich wspomina się w dokumentacji produktu Renishaw oraz za zapewnienie stosownych osłon i blokad zabezpieczających.

W pewnych okolicznościach sygnał sondy może fałszywie wskazywać stan gotowości sondy. Zaleca się nie brać pod uwagę sygnałów sondy przy podejmowaniu decyzji o zatrzymaniu maszyny.

Działanie urządzenia

Jeżeli urządzenie to jest użytkowane w sposób inny niż określił to producent, zabezpieczenie bezpieczeństwa zapewniane przez to urządzenie może być osłabione naruszone, zapewnione bezpieczeństwo przez to urządzenie może być znacząco zmniejszone.

Bezpieczeństwo optyczne

W tych urządzeniach zastosowano diody LED, które emitują zarówno światło widzialne, jak i niewidzialne.

Skasyfikowana grupa zagrożenia OMM-S i OSI-S: zwolniona (bezpieczna konstrukcja).

Urządzenia oceniano i sklasyfikowano, stosując następujące normy:

BS EN 62471:2008 Bezpieczeństwo fotobiologiczne lamp i systemów lampowych.
(IEC 62471:2006)

Renishaw zaleca, aby niezależnie od klasyfikacji ryzyka, nie patrzeć bezpośrednio na którekolwiek urządzenie LED.

Než začnete

Prohlášení ES o shodě



Společnost Renishaw plc prohlašuje, že OMM-S a OSI-S splňují příslušné normy a předpisy.

Úplný dokument Prohlášení o shodě vám poskytneme na vyžádání. Získat jej můžete také na www.renishaw.cz/sprint.

Směrnice WEEE



Použití tohoto symbolu na výrobcích společnosti Renishaw a/ nebo v průvodní dokumentaci znamená, že by se výrobek neměl vyhazovat do běžného domácího odpadu. Koncový uživatel výrobku zodpovídá za to, že daný výrobek odevzdá na místě určeném pro shromažďování použitého elektrického a elektronického zařízení (směrnice WEEE), aby bylo umožněno jeho opětovné použití nebo recyklace. Správná likvidace výrobku pomáhá šetřit cenné přírodní zdroje a zabránit eventuálním negativním dopadům na životní prostředí. Pro podrobnější informace prosím kontaktujte svou místní službu odstraňování odpadů nebo distributora společnosti Renishaw.

Než začnete

Bezpečnost

Sonda OMM-S má skleněné okénko. Pokud je rozbité, zacházejte se sondou opatrně, abyste zabránili poranění.

U všech aplikací zahrnujících použití obráběcích strojů je doporučeno používat ochranu zraku.

Informace pro dodavatele/montážní techniky stroje

Povinností dodavatele stroje je informovat uživatele o nebezpečích spojených s provozem i o nebezpečích zmiňovaných v dokumentaci k produktům společnosti Renishaw a zajistit dostatečné ochranná a bezpečnostní opatření.

Za určitých okolností může signál sondy nesprávně označovat klidový stav sondy. Nespolehejte na signál sondy pro zastavení pohybu stroje.

Provoz zařízení

Používá-li se toto zařízení způsobem, který není výrobcem specifikován, může dojít ke snížení ochrany zajištěné zařízením.

Bezpečnost práce se světelnými zdroji

Tyto produkty vysílají viditelné i neviditelné LED světlo.

Sondy OMM-S a OSI-S se řadí do rizikové skupiny: bezpečné (bezpečná konstrukce).

Tyto produkty byly vyhodnoceny a zařazeny dle následující normy:

BS EN 62471:2008 (IEC 62471:2006)	Fotobiologická bezpečnost světelných zdrojů a soustav světelných zdrojů.
--------------------------------------	--

Společnost Renishaw doporučuje nedívat se přímo do žádného LED světla, bez ohledu na klasifikaci rizikové skupiny.

Перед началом работы

Заявление о соответствии требованиям ЕС



Компания Renishaw plc заявляет, что датчик OMM-S и OSI-S соответствуют требованиям применяемых стандартов и норм.

Для получения полного текста Заявления о соответствии требованиям ЕС следует обращаться в компанию Renishaw plc или посетить страницу www.renishaw.ru/sprint.

Директива WEEE



Наличие данного символа на изделиях и/или в сопроводительной документации компании Renishaw указывает на то, что данное изделие не может удаляться в отходы вместе с обычным бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за сдачу данного изделия на соответствующий пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования (WEEE - waste electrical and electronic equipment) с целью его повторного использования или вторичной переработки. Правильное удаление данного изделия в отходы позволяет сохранить ценные ресурсы и предотвратить отрицательное воздействие на окружающую среду. Для получения более подробной информации следует обращаться в местную службу по удалению отходов или к дистрибьютору компании Renishaw.

Перед началом работы

Правила техники безопасности

Приемник OMM-S снабжен стеклянным окном. Если стекло оказалось разбитым, следует обращаться с приемником с осторожностью во избежание порезов.

При выполнении любых работ на станках рекомендуется использовать средства защиты глаз.

Информация для поставщика и специалистов по монтажу оборудования

Поставщик обязан информировать пользователя обо всех опасностях, связанных с эксплуатацией поставляемого оборудования, включая те опасности, которые описаны в документации на изделия компании Renishaw, а также обеспечить наличие на этом оборудовании надлежащих защитных устройств и защитной блокировки.

В ряде случаев возможна ошибочная подача сигнала готовности датчика к измерениям. Нельзя полагаться на сигналы датчика для остановки станка.

Работа оборудования

В случае если имеет место эксплуатация оборудования в режиме, не указанном производителем, эффективность защиты, предусматриваемой на оборудовании, может быть нарушена.

Оптическая безопасность

В данных изделиях используются светодиодные индикаторы, излучающие в видимом и невидимом диапазоне спектра.

Устройства OMM-S и OSI-S относятся к следующей группе риска: «Риск исключен (безопасные по конструктивным решениям)».

Данные изделия были подвергнуты испытаниям и классифицированы в соответствии с требованиями следующего стандарта:

BS EN 62471:2008 Фотобиологическая безопасность
(IEC 62471:2006) ламп и ламповых систем.

Компания Renishaw рекомендует избегать прямого или продолжительного взгляда на светодиодное устройство независимо от его классификации по степени риска.

在您開始之前

EC 符合性聲明



Renishaw plc 聲明，OMM-S 和 OSI-S 產品遵照適用的標準及相關法規。

請聯絡 Renishaw plc 索取完整的 EC 符合性聲明或上網：
www.renishaw.com.tw/sprint。

WEEE 指令



在 Renishaw 產品和/或隨附文件中使用本符號，表示本產品不可與普通家庭廢品混合棄置。最終使用者有責任在指定的報廢電氣和電子設備 (WEEE) 收集點棄置本產品，以實現重新利用或循環使用。正確棄置本產品有助於節省寶貴的資源，並防止對環境的消極影響。如需更多資訊，請與您當地的廢品棄置服務或 Renishaw 代理商聯絡。

在您開始之前

安全

OMM-S 具有玻璃視窗。請小心處理以避免造成割傷。

應用此機械工具時，建議做好眼部防護措施。

機器供應商/安裝商須知

機器供應商有責任保證使用者瞭解機器作業所包含的任何危險，包括 Renishaw 產品說明書中述及的危險，並保證提供充分的防護裝置和安全連鎖裝置。

在某些情況下，測頭信號可能錯誤地指示測頭已就位知情況。請勿依賴測頭信號來停止機器運轉。

環境操作

如果使用方式與製造商要求的方式不符，提供的環境保護功能可能減弱。

光學安全

這些產品內含發射可見與不可見光的 LED 燈。

OMM-S 及 OSI-S 皆列入危險群組：無危險（安全設計）。

這些產品透過以下標準進行評估與分類：

BS EN 62471:2008 指示燈與照明系統的光生物學安全性。
(IEC 62471:2006)

Renishaw 提醒您，不論其風險分類為何，請勿凝視或直視任何 LED 裝置。

前言

EC标准符合声明



雷尼绍公司特此声明，OMM-S 及 OSI-S符合适用标准和法规。

请访问雷尼绍公司网站www.renishaw.com.cn/sprint，查阅EC符合声明全文。

废弃电子电气设备 (WEEE) 指令



在雷尼绍产品及/或随机文件中使用本符号，表示本产品不可与普通生活垃圾混合处置。最终用户有责任在指定的废弃电子电气设备 (WEEE) 收集点处置本产品，以实现重新利用或循环使用。正确处置本产品有助于节省宝贵的资源，并防止对环境的负面影响。如需更多信息，请与当地的废品处置服务商或雷尼绍经销商联系。

安全须知

OMM-S有一个玻璃窗口。如果玻璃破碎，请务必小心，以免受伤。

在所有涉及使用机床的应用中，建议采取保护眼睛的措施。

机床供应商/安装商须知

机床制造商有责任确保用户了解操作中存在的任何危险，包括雷尼绍产品说明书中所述的危险，并确保提供充分的防护装置和安全联动装置。

在某些情况下，测头信号可能错误指示测头已复位状态。切勿单凭测头信号来停止机床运动。

设备操作

如果设备使用方式与制造商要求的方式不符，设备提供的保护功能可能会减弱。

光学安全性

这些产品所含的LED指示灯可同时发出可见光和不可见光。

OMM-S和OSI-S所处的光辐射风险等级为豁免级（设计安全）。

这些产品使用下列标准进行评估和分类：

BS EN 62471:2008 (IEC 62471:2006)	照明和照明系统的光生物学安全性 标准。
--------------------------------------	------------------------

无论其风险等级如何，雷尼绍建议您切勿直视任何LED指示灯装置。

시작하기 전에

EC 준수성 고지



Renishaw plc는 OMM-S 및 OSI-S가 해당 표준 및 규제를 준수함을 선언합니다.

EC 준수성 고지 전문이 필요하면 Renishaw plc 홈페이지 www.renishaw.co.kr/sprint 를 방문하거나, 또는 본사에 문의하시기 바랍니다.

WEEE directive



Renishaw 제품 및/또는 함께 제공되는 문서에 이 기호가 사용되면 해당 제품의 폐기 시 일반 가정 쓰레기와 혼합해서는 안됨을 의미합니다. 재사용 또는 재활용이 가능하도록 WEEE(Waste Electrical and Electronic Equipment)에 따른 수거 장소에 이 제품을 폐기하는 것은 최종 사용자의 책임입니다. 이 제품을 올바르게 폐기하는 것이 귀중한 자원을 절약하고 환경 오염을 방지하는 데 도움이 됩니다. 자세한 내용은 현지 폐기물 처리 기관이나 Renishaw 대리점으로 문의하십시오.

시작하기 전에

안전

OMM-S에는 유리창이 있습니다. 유리가 파손되어 부상을 입지 않도록 주의하십시오.

공작 기계를 사용하는 모든 분야에서 눈 보호 조치를 권장합니다.

기계 공급업체/설치업체를 위한 정보

사용자가 Renishaw 제품 설명서에 언급된 내용을 포함하여 기계 작동 중 발생할 수 있는 모든 위험 요소를 인지하고, 그에 적합한 보호 및 안전 장치를 마련하는 것은 기계 공급업체의 책임입니다.

특정 상황에서는 프로브가 준비된 상태인 것처럼 프로브 신호가 잘못 나타날 수 있습니다. 프로브 신호에 의지해서 기계 이동을 중단하지 마십시오.

장비 작동

제조업체에서 지정하지 않은 방법으로 이 장비를 사용하면 장비가 제공하는 보호 기능이 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

광학 안전성

이러한 제품은 가시광선과 비가시광선을 방출하는 LED를 포함합니다.

OMM-S와 OSI-S는 위험 그룹: 면제(설계 안전) 등급 제품입니다.

이러한 제품은 다음 기준에 따라 분류되고 평가되었습니다.

BS EN 62471:2008 램프와 램프 시스템의 광생물학적
(IEC 62471:2006) 안전성.

Renishaw에서는 LED 장치가 위험군에 속하지는 않지만 이를 응시하거나 직접 바라보지 않을 것을 권장합니다.

System SPRINT™

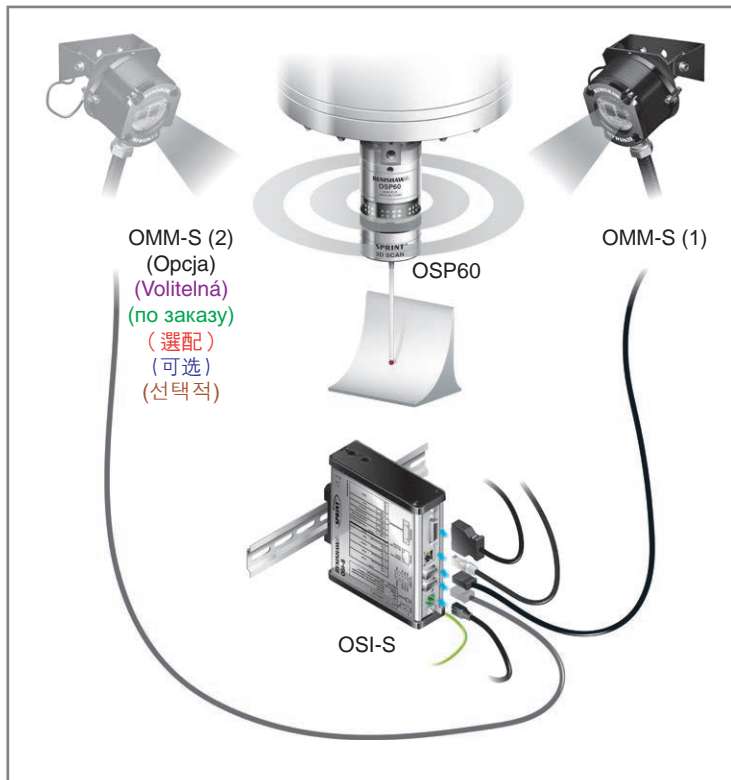
Systém SPRINT™

Система SPRINT™

SPRINT™ 系統

SPRINT™ 系統

SPRINT™ 시스템



Zabezpieczenie kabla

Ochrana kabelu

Защита кабеля

電纜保護

电缆保护

케이블 보호



Mocowanie

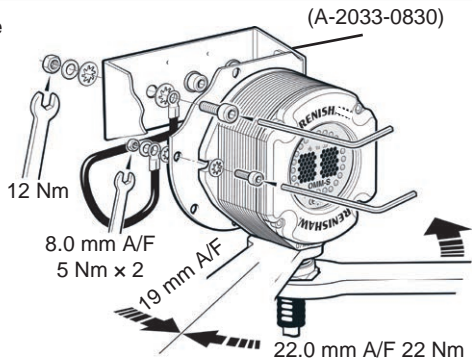
Instalace

Монтаж

固定

安装

장착



WAŻNE: Należy sprawdzić, że korpus OMM-S jest połączony z uzziemieniem maszyny.

DŮLEŽITÉ: Tělo sondy OMM-S musí být uzemněno ke stroji.

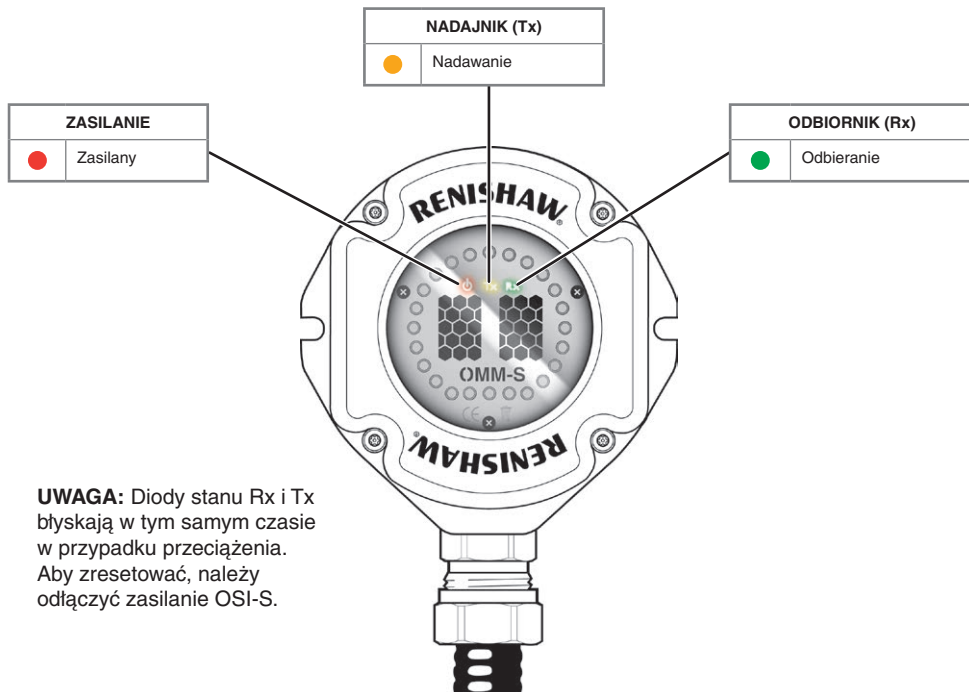
ВАЖНО! Корпус устройства OMM-S должен быть заземлен на станок.

重要事項: 確保OMM-S主體連接至機器之接地。

重要提示: 確保OMM-S本体已連接至机床地線。

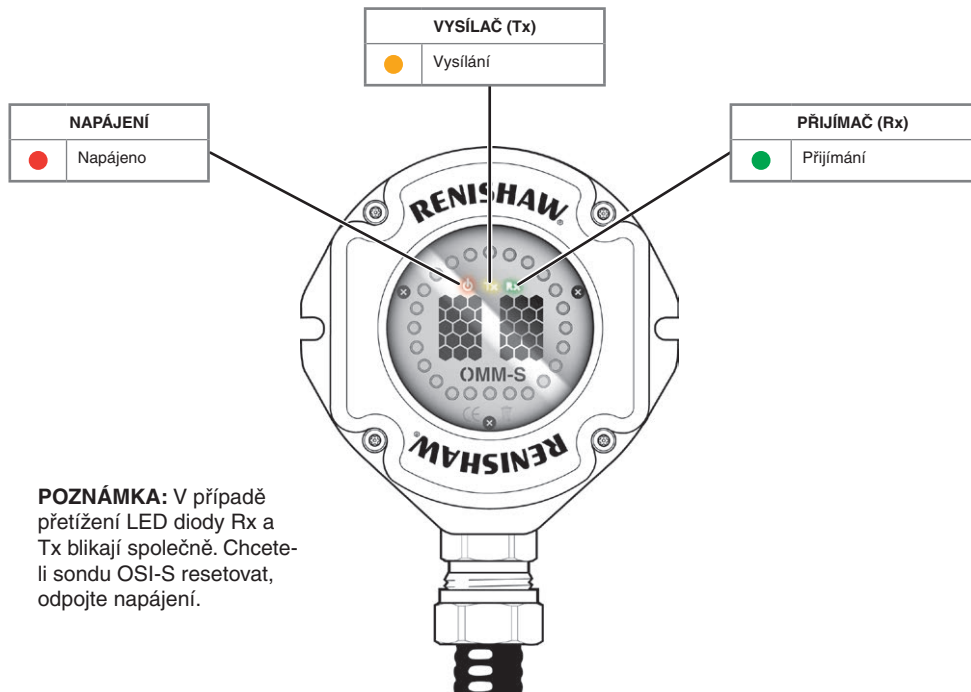
중요: OMM-S 본체가 기계에 접지되도록 하십시오.

Diagnostyka wizualna OMM-S



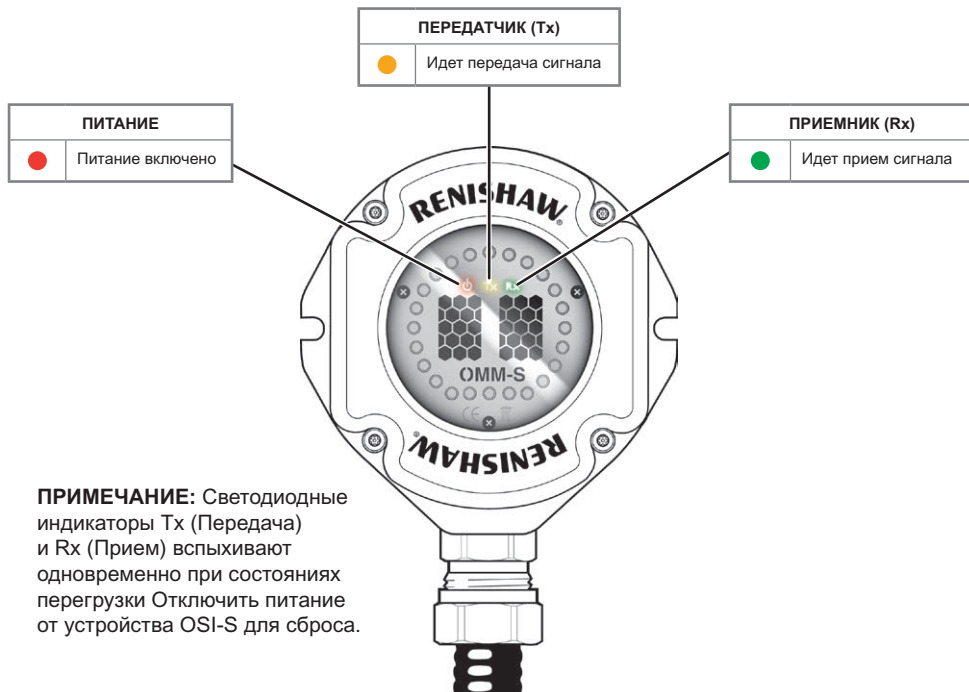
UWAGA: Diody stanu Rx i Tx błyskają w tym samym czasie w przypadku przeciążenia. Aby zresetować, należy odłączyć zasilanie OSI-S.

Vizuální diagnostika OMM-S



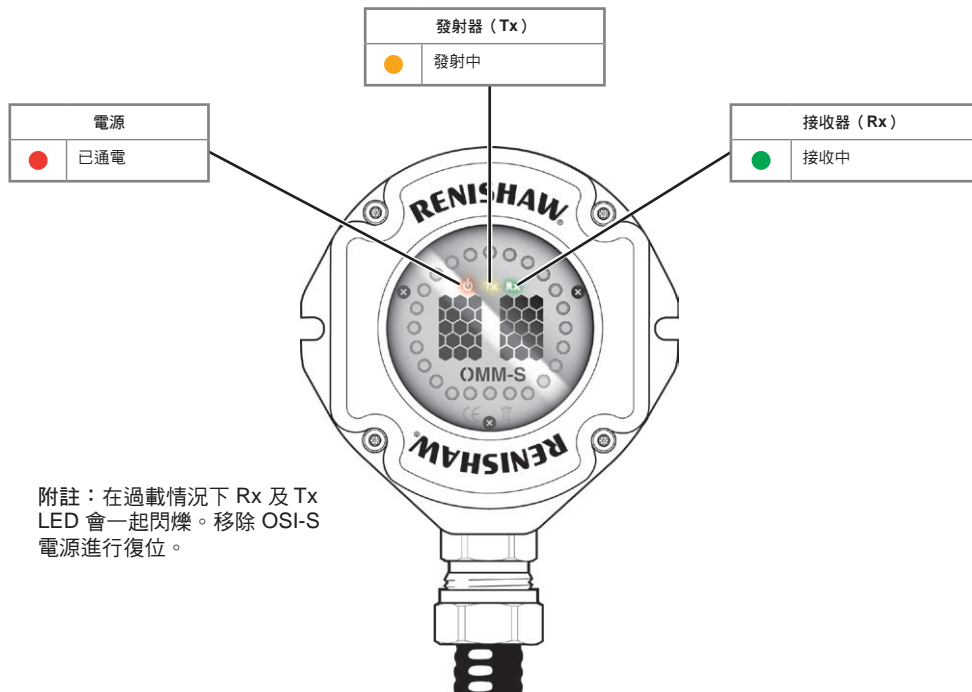
POZNÁMKA: V případě přetížení LED diody Rx a Tx blikají společně. Chcete-li sondu OSI-S resetovat, odpojte napájení.

Визуальный контроль состояния устройства ОММ-S



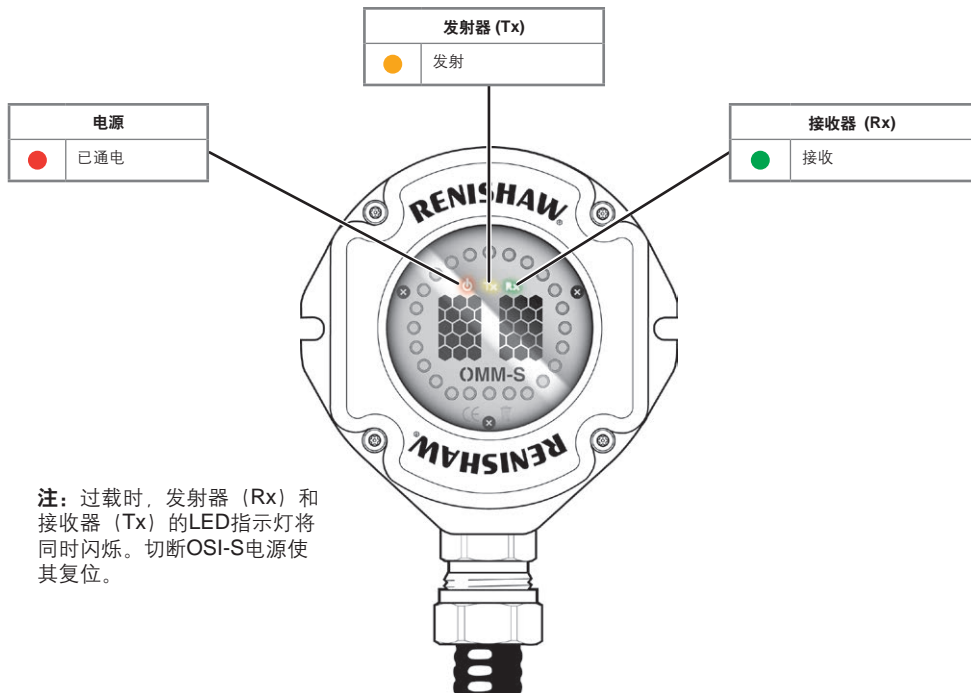
ПРИМЕЧАНИЕ: Светодиодные индикаторы Tx (Передача) и Rx (Прием) вспыхивают одновременно при состояниях перегрузки. Отключить питание от устройства OSI-S для сброса.

OMM-S目視診斷



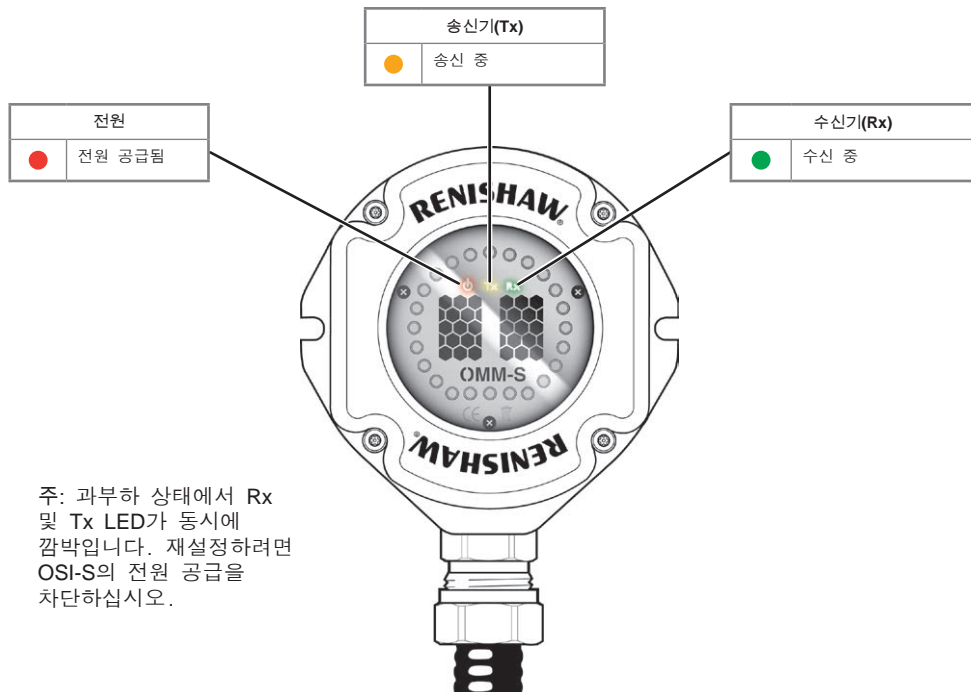
附註：在過載情況下 Rx 及 Tx LED 會一起閃爍。移除 OSI-S 電源進行復位。

OMM-S可视诊断



注：过载时，发射器 (Rx) 和接收器 (Tx) 的LED指示灯将同时闪烁。切断OSI-S电源使其复位。

OMM-S 시각 진단



주: 과부하 상태에서 Rx 및 Tx LED가 동시에 깜박입니다. 재설정하려면 OSI-S의 전원 공급을 차단하십시오.

Czyszczenie

Użyć czystej szmatki.

Čištění

Použijte čistý hadřík.

Чистка

Пользуйтесь чистой тканью.

清潔

使用乾淨的布擦拭。

清洁

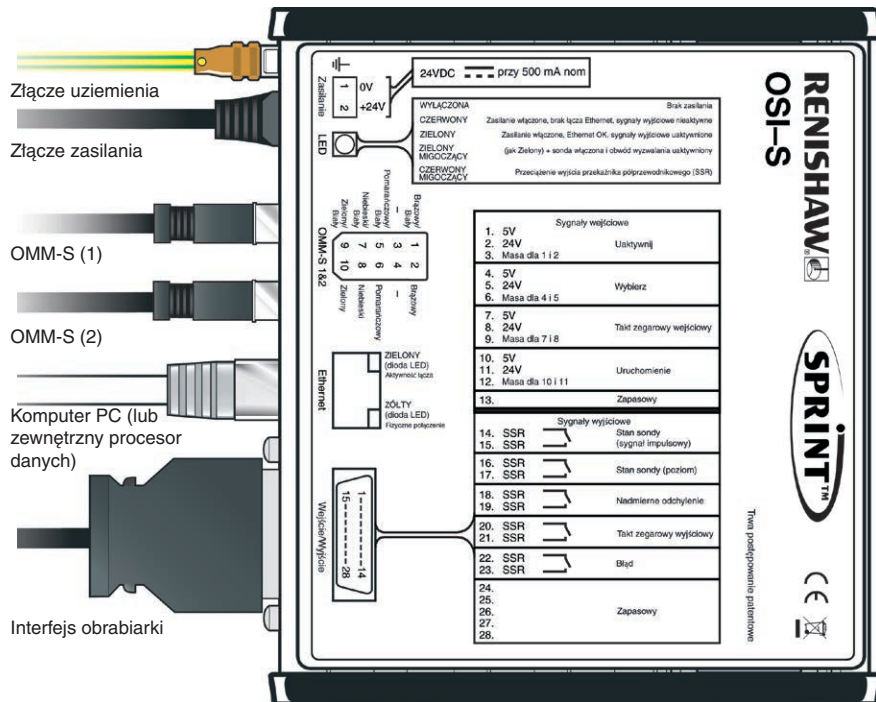
使用干净的布擦拭。

청소

청소용 천을 사용하십시오.

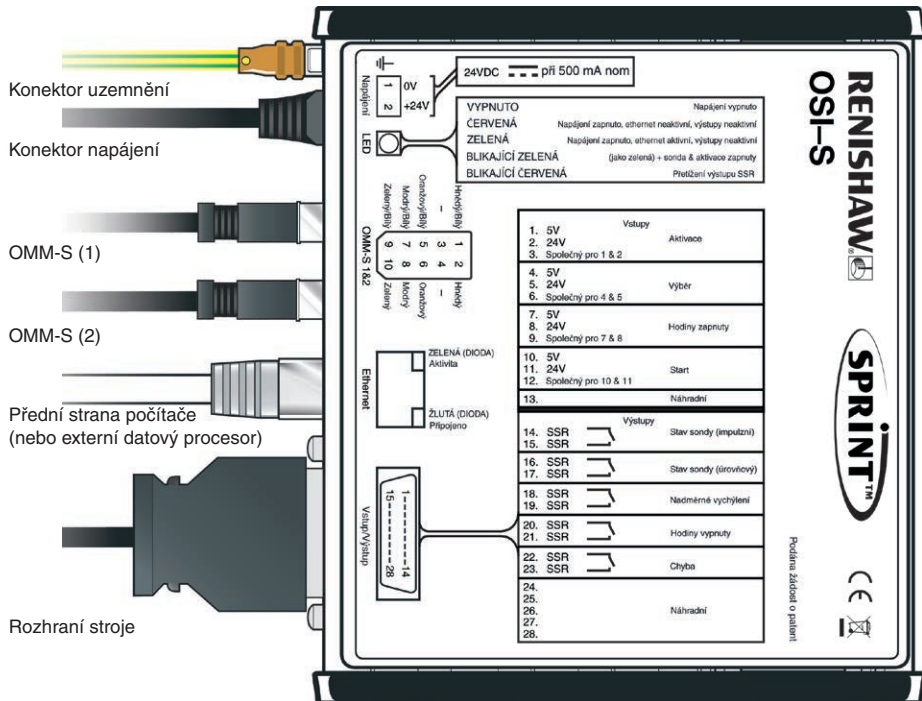


Połączenia OSI-S



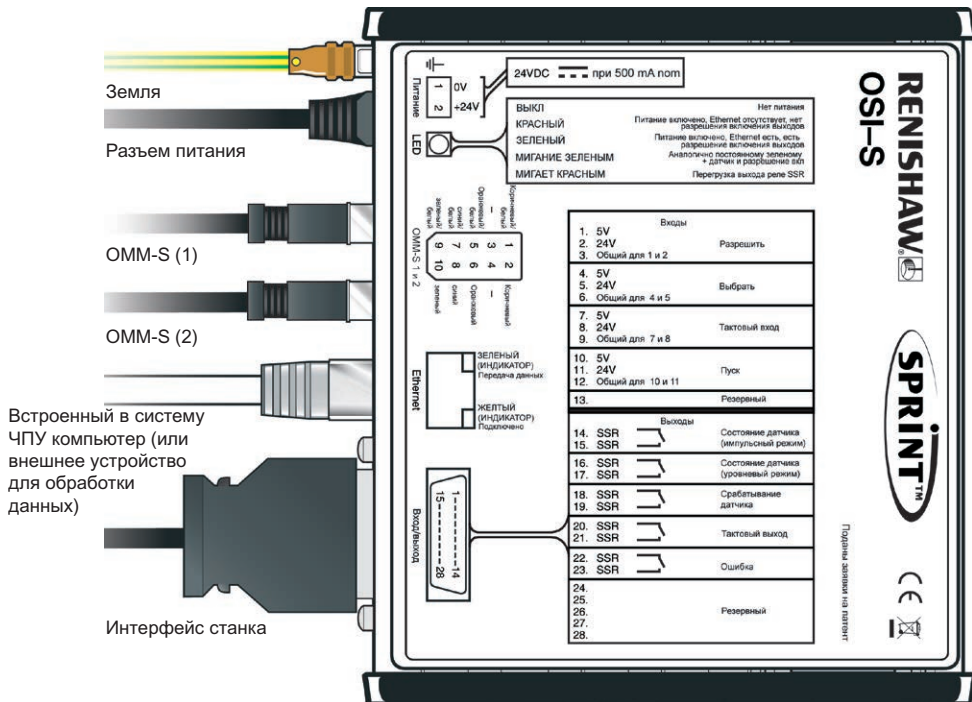
UWAGA: Przed odłączeniem jakiegokolwiek wtyczki należy odłączyć zasilanie OSI-S.

Přípojení OSI-S



POZNÁMKA: Před odpojením některého z konektorů nejprve odpojte napájení OSI-S.

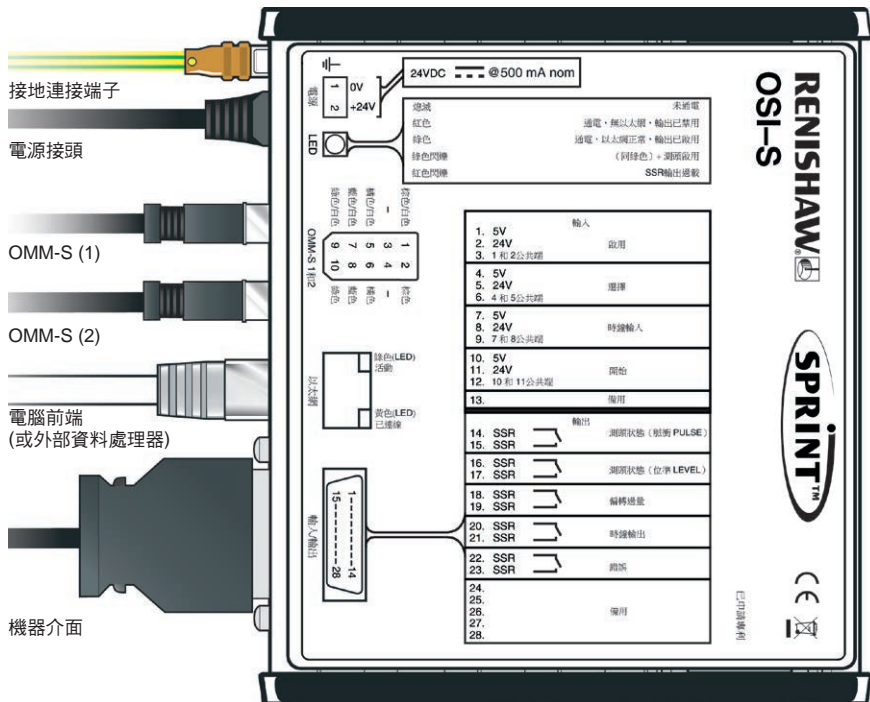
Соединения устройства OSI-S



ПРИМЕЧАНИЕ: Перед отсоединением любых разъемов отключить питание от устройства OSI-S.

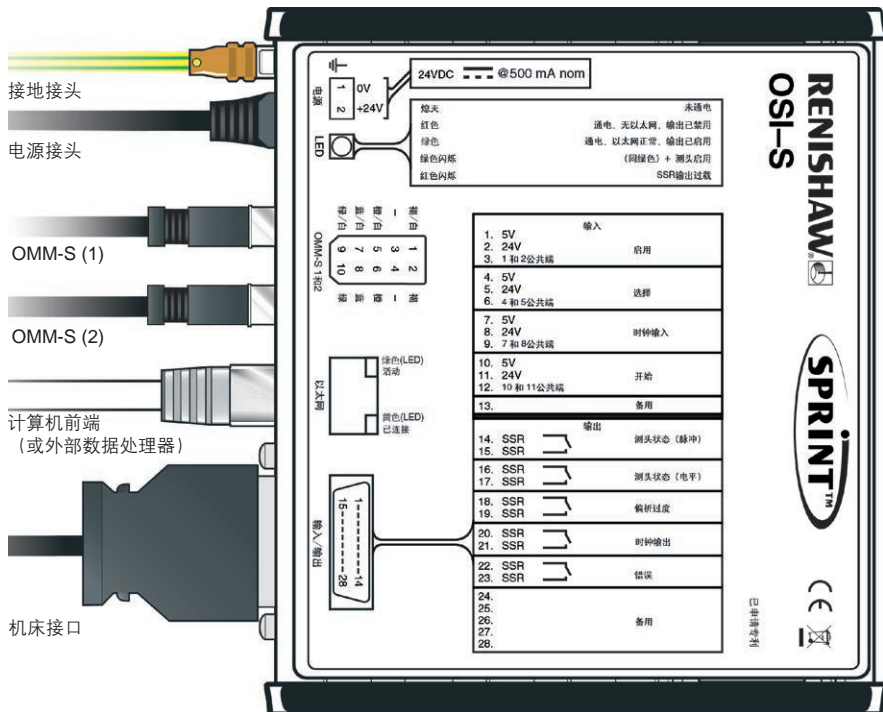
2-26

OSI-S連接



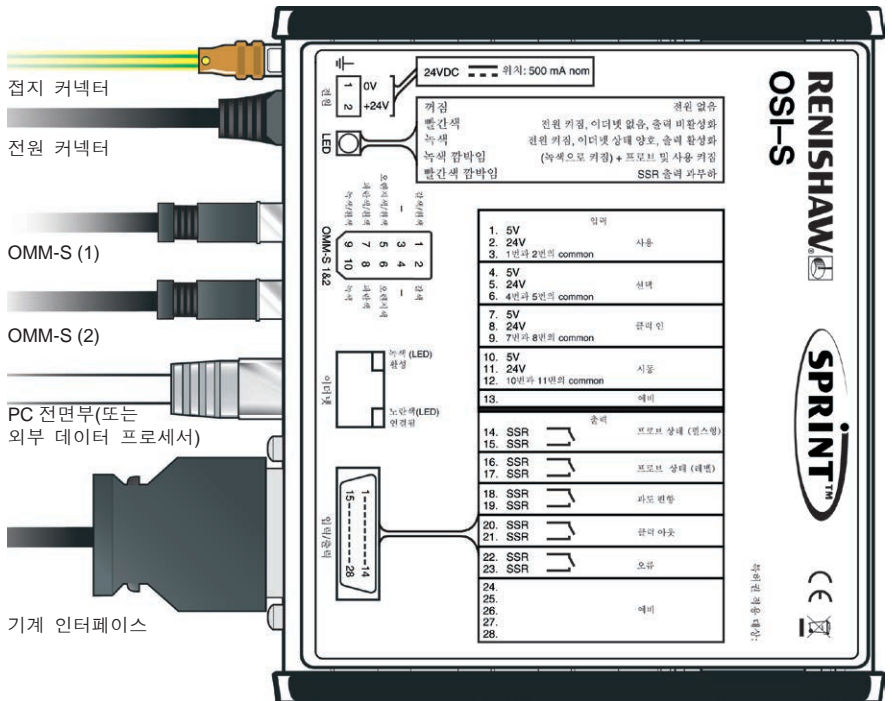
附註：在移除任何連接器接線前，必須先移除OSI-S的電源。

OSI-S接口



注：拔下任何接头之前，请先切断OSI-S电源。

OSI-S 연결



주: 커넥터를 분리하기 전에 OSI-S의 전원 공급을 차단하십시오.

Мосowanie OSI-S

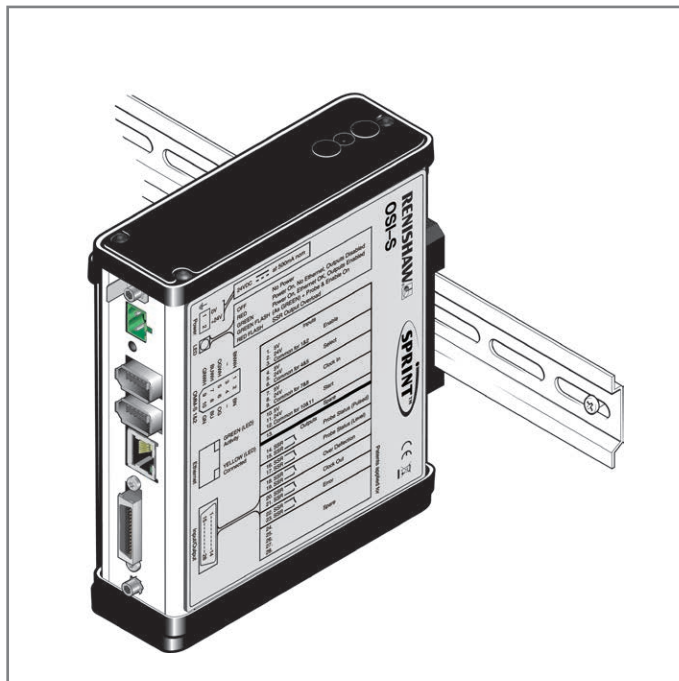
Montáž OSI-S

Монтаж устройства OSI-S

OSI-S安裝

OSI-S安裝

OSI-S 장착



© 2012 – 2017 Renishaw plc. All rights reserved.

This document may not be copied or reproduced in whole or in part, or transferred to any other media or language, by any means, without the prior written permission of Renishaw plc.

The publication of material within this document does not imply freedom from the patent rights of Renishaw plc.

Disclaimer

RENISHAW HAS MADE CONSIDERABLE EFFORTS TO ENSURE THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS CORRECT AT THE DATE OF PUBLICATION BUT MAKES NO WARRANTIES OR REPRESENTATIONS REGARDING THE CONTENT. RENISHAW EXCLUDES LIABILITY, HOWSOEVER ARISING, FOR ANY INACCURACIES IN THIS DOCUMENT.

Trade marks

RENISHAW and the probe symbol used in the RENISHAW logo are registered trade marks of Renishaw plc in the United Kingdom and other countries. **apply innovation, SPRINT, RENEGAGE** and names and designations of other Renishaw products and technologies are trade marks of Renishaw plc or its subsidiaries.

All other brand names and product names used in this document are trade names, trade marks, or registered trade marks of their respective owners.

Warranty

Equipment requiring attention under warranty must be returned to your equipment supplier.

Unless otherwise specifically agreed in writing between you and Renishaw, if you purchased the equipment from a Renishaw company, the warranty provisions contained in Renishaw's CONDITIONS OF SALE apply. You should consult these conditions in order to find out the details of your warranty, but in summary, the main exclusions from the warranty are if the equipment has been:

- neglected, mishandled or inappropriately used; or
- modified or altered in any way except with the prior written agreement of Renishaw.

If you purchased the equipment from any other supplier, you should contact them to find out what repairs are covered by their warranty.

© 2012–2017 Renishaw plc. Alle Rechte vorbehalten.

Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Renishaw plc weder ganz noch teilweise kopiert oder vervielfältigt werden oder auf irgendeine Weise auf andere Medien oder in eine andere Sprache übertragen werden.

Die Veröffentlichung von Material dieses Dokuments bedeutet keine Befreiung von der Pflicht zur Beachtung von Patentrechten der Renishaw plc.

Haftungsausschluss

RENISHAW IST UM DIE RICHTIGKEIT UND AKTUALITÄT DIESES DOKUMENTS BEMÜHT, ÜBERNIMMT JEDOCH KEINERLEI ZUSICHERUNG BEZÜGLICH DES INHALTS. EINE HAFTUNG ODER GARANTIE FÜR DIE AKTUALITÄT, RICHTIGKEIT UND VOLLSTÄNDIGKEIT DER ZUR VERFÜGUNG GESTELLTEN INFORMATIONEN IST FOLGLICH AUSGESCHLOSSEN.

Marken

RENISHAW und das Messtaster-Symbol, wie sie im RENISHAW-Logo verwendet werden, sind eingetragene Marken von Renishaw plc im Vereinigten Königreich und anderen Ländern. **apply innovation**, **SPRINT**, **RENGAGE** sowie Namen und Produktbezeichnungen von anderen Renishaw Produkten sind Schutzmarken von Renishaw plc und deren Niederlassungen.

Alle anderen Handelsnamen und Produktnamen, die in diesem Dokument verwendet werden, sind Handelsnamen, Schutzmarken, oder registrierte Schutzmarken, bzw. eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer.

Garantie

Produkte, die während der Garantiezeit Mängel aufweisen, sind an den Verkäufer zurückzugeben.

Für den Erwerb von Renishaw-Produkten von einer Gesellschaft der RENISHAW-Gruppe und sofern nicht ausdrücklich schriftlich zwischen Renishaw und dem Kunden vereinbart, gelten die Garantie- bzw. Gewährleistungsbedingungen der RENISHAW-Gruppe für den Verkauf von Produkten. Die Details der Garantie- bzw. Gewährleistungsbedingungen sind dort nachzulesen und zusammenfassend sind folgende Ausnahmen von der Garantie- bzw. Gewährleistungsverpflichtung festzuhalten:

- Fehlende Wartung, missbräuchlicher oder unangemessener Gebrauch sowie
- Modifikation oder sonstige Veränderungen ohne schriftliche Freigabe seitens Renishaw.

Falls Sie die Produkte von einem anderen Lieferanten erworben haben, können andere Gewährleistungs- und Garantiebedingungen gelten. Bitte kontaktieren Sie hierzu Ihren Lieferanten.

© 2012–2017 Renishaw plc. Reservados todos los derechos.

Este documento no puede copiarse o reproducirse en todo o en parte, o transferirlo a cualquier otro medio de comunicación o idioma, bajo ningún concepto, sin la autorización previa y por escrito de Renishaw plc.

La publicación de material en este documento no implica la exención de los derechos de patente de Renishaw plc.

Descargo de responsabilidades

RENISHAW HA TOMADO TODAS LAS MEDIDAS NECESARIAS PARA GARANTIZAR QUE EL CONTENIDO DE ESTE DOCUMENTO SEA CORRECTO Y PRECISO EN LA FECHA DE LA PUBLICACIÓN, NO OBSTANTE, NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA NI DECLARACIÓN EN RELACIÓN CON EL CONTENIDO. RENISHAW RECHAZA LAS RESPONSABILIDADES LEGALES, COMO QUIERA QUE SURJAN, POR LAS POSIBLES IMPRECISIONES DE ESTE DOCUMENTO.

Marcas comerciales

RENISHAW y el símbolo de la sonda utilizados en el logotipo de RENISHAW son marcas registradas de Renishaw plc en el Reino Unido y en otros países. **apply innovation**, **SPRINT**, **RENCAGE** y los nombres y designaciones de otros productos y tecnologías de Renishaw son marcas registradas de Renishaw plc o de sus filiales.

Todas las marcas y nombres de producto usados en este documento son nombres comerciales, marcas comerciales, o marcas comerciales registradas de sus respectivos dueños.

Garantía

Los equipos que necesiten servicio técnico por garantía, han de ser devueltos al proveedor.

Salvo acuerdo expreso por escrito entre usted y Renishaw, si ha adquirido el equipo a través de una empresa de Renishaw, se aplicarán las disposiciones de garantía contenidas en las CONDICIONES DE VENTA de Renishaw. Debe consultar estas condiciones a fin de conocer los detalles de la garantía, pero en resumen las principales exclusiones de la garantía son si el equipo ha sido:

- descuidado, manejado o utilizado de manera inapropiada; o
- modificado o alterado en cualquier forma excepto con el previo acuerdo por escrito de Renishaw.

Si ha adquirido el equipamiento a través de cualquier otro proveedor, deberá contactar con el mismo para averiguar qué reparaciones están cubiertas por la garantía.

© 2012–2017 Renishaw plc. Tous droits réservés.

Ce document ne peut être copié ni reproduit, dans sa totalité ni en partie, ni transféré sous une autre forme ou langue, par des moyens quelconques, sans l'autorisation écrite de Renishaw plc.

La publication d'informations contenues dans ce document est assujettie aux droits de brevets Renishaw plc.

Dénégation

RENISHAW A FAIT DES EFFORTS CONSIDÉRABLES POUR S'ASSURER QUE LE CONTENU DE CE DOCUMENT EST CORRECT À LA DATE DE PUBLICATION, MAIS N'OFFRE AUCUNE GARANTIE ET N'ACCEPTÉ AUCUNE RESPONSABILITÉ EN CE QUI CONCERNE SON CONTENU. RENISHAW EXCLUT TOUTE RESPONSABILITÉ, QUELLE QU'ELLE SOIT, POUR TOUTE INEXACTITUDE CONTENUE DANS CE DOCUMENT.

Marques de fabrique

RENISHAW et l'emblème de palpeur utilisé dans le logo RENISHAW sont des marques déposées de Renishaw plc au Royaume Uni et dans d'autres pays. **apply innovation**, **SPRINT**, **RENGAGE** ainsi que les noms et désignations d'autres produits et technologies Renishaw sont des marques déposées de Renishaw plc ou de ses filiales.

Tous les noms de marques et noms de produits utilisés dans ce document sont des marques de commerce, marques de fabrique ou marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

Garantie

Équipement exigeant attention pendant la garantie doit être retourné à votre fournisseur d'équipement.

Sauf accord spécifique écrit entre vous et Renishaw, si vous avez acheté l'équipement auprès de Renishaw les dispositions de garantie contenues dans les CONDITIONS DE VENTE Renishaw s'appliquent. Veuillez consulter ces conditions pour connaître les détails de votre garantie mais, en résumé, les exclusions principales de la garantie sont si l'équipement a été :

- négligé, mal traité ou utilisé de manière inapproprié; ou
- modifié ou changé de n'importe quelle façon sauf avec l'accord écrit antérieur de Renishaw.

Si vous avez acheté l'équipement auprès d'un autre fournisseur, veuillez le contacter afin de connaître quelles réparations sont couvertes selon leur garantie.

© 2012–2017 Renishaw plc. Tutti i diritti riservati.

È vietato copiare, riprodurre o trasmettere alcuna parte del documento in qualsiasi forma ed in qualsiasi lingua, per qualsivoglia scopo e con qualsiasi mezzo, senza l'espresso consenso della Renishaw plc.

La pubblicazione del materiale contenuto nel documento non implica libertà dai diritti di brevetto di Renishaw plc.

Limitazione di responsabilità

RENISHAW HA COMPIUTO OGNI RAGIONEVOLE SFORZO PER GARANTIRE CHE IL CONTENUTO DEL PRESENTE DOCUMENTO SIA CORRETTO ALLA DATA DI PUBBLICAZIONE, MA NON RILASCIA ALCUNA GARANZIA CIRCA IL CONTENUTO NE LO CONSIDERA VINCOLANTE. RENISHAW DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ, DI QUALSIVOGLIA NATURA, PER QUALSIASI INESATTEZZA PRESENTE NEL DOCUMENTO.

Marchi

RENISHAW e il simbolo della sonda utilizzato nel logo **RENISHAW** sono marchi registrati di Renishaw plc nel Regno Unito e in altri paesi. **apply innovation**, **SPRINT**, **RENCAGE** nomi e definizioni di altri prodotti e tecnologie Renishaw sono marchi registrati di Renishaw plc o delle sue filiali.

Tutti gli altri nomi dei marchi e dei prodotti utilizzati in questo documento sono marchi commerciali o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

Garanzia

Le apparecchiature che richiedano un intervento durante il periodo di garanzia devono essere rese al vostro fornitore.

Salvo diversamente concordato in forma scritta tra il Cliente e la Renishaw, l'acquisto di un prodotto da Renishaw implica l'applicazione delle clausole inerenti la garanzia riportate nelle CONDIZIONI DI VENDITA Renishaw. Potete consultarle per avere maggiori dettagli sulla garanzia del prodotto ma, in linea generale, le esclusioni principali si incontrano quando il prodotto:

- è stato trascurato, maneggiato in modo sbagliato o utilizzato in modo inappropriato oppure
- è stato modificato o alterato in qualsiasi modo senza il consenso scritto da parte di Renishaw.

In caso di acquisto del prodotto tramite altri fornitori, prendere contatto con gli stessi per sapere quale tipo di riparazioni è coperto dalla loro garanzia.

© 2012–2017 Renishaw plc. 無断転用禁止。

レニショーの書面による許可を事前に受けずに、本文書の全部または一部をコピー、複製、その他のいかなるメディアへの変換、その他の言語への翻訳をすることを禁止します。

本文書に掲載された内容は、Renishaw plc の特許権の使用許可を意味するものではありません。

お断り

レニショーでは、本書作成にあたり、細心の注意を払っておりますが、誤記等により発生するいかなる損害の責任を負うものではありません。

商標について

RENISHAW および **RENISHAW** ロゴに使用されているブローンプンボルは、英国およびその他の国における Renishaw plc の登録商標です。**apply innovation**, **SPRINT**, **RENGAGE** およびレニショー製品およびテクノロジーの商品名および名称は、Renishaw plc およびその子会社の商標です。

本文書内で使用されているその他のブランド名、製品名は全て各々のオーナーの商品名、標章、商標、または登録商標です。

保証について

保証期間内の製品の修理に関するお問い合わせは、製品の購入元へお願い致します。

特にお客様とレニショーの間で書面による合意がない場合、お客様が直接レニショーとそのグループ会社から製品を購入された場合は、お客様にはレニショーの販売条件に準じた製品保証が適用されます。お客様には保証内容を確認いただくため、この販売条件を熟読して頂く必要があります。しかし要約すると保証適用範囲外となる主な条件は、製品が下記の状態にある場合です。

- 放置されるか、誤った方法で扱われるか、不適切に使用されていた場合
- 事前にレニショーが書面で合意した場合を除いて、製品を改造したり本来の仕様と違う方法で使用された場合。

もしお客様が製品をその他の業者から購入された場合、その業者の保証条件によりどのような修理が受けられるのか連絡を取って確認下さい。

© 2012–2017 Renishaw plc. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Kopiowanie niniejszego dokumentu, jego reprodukcja w całości bądź w części, a także przenoszenie na inne nośniki informacji lub tłumaczenie na inne języki z użyciem jakichkolwiek metod bez uprzedniej pisemnej zgody firmy Renishaw jest zabronione.

Publikacja materiałów zawartych w niniejszym dokumencie nie implikuje uchylenia praw patentowych firmy Renishaw plc.

Zastrzeżenie

FIRMA RENISHAW DOŁOŻYŁA WSZELKICH STARAŃ, ABY ZAPEWNIĆ POPRAWNOŚĆ TREŚCI TEGO DOKUMENTU W DNIU PUBLIKACJI, JEDNAK NIE UDZIELA ŻADNYCH GWARANCJI ODNOŚNIE TEJ TREŚCI. FIRMA RENISHAW NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI, W JAKIKOLWIEK STOPNIU, ZA EWENTUALNE BŁĘDY ZAWARTE W NINIEJSZYM DOKUMENCIE.

Znaki towarowe

RENISHAW oraz symbol sondy wykorzystany w logo firmy Renishaw są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Renishaw plc w Wielkiej Brytanii i innych krajach. **apply innovation**, **SPRINT**, **RENCAGE** oraz inne nazwy i oznaczenia produktów i technologii Renishaw są znakami towarowymi firmy Renishaw plc oraz jej filii.

Wszelkie inne nazwy marek oraz nazwy produktów użyte w niniejszym dokumencie są nazwami towarowymi, znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi należącymi do ich właścicieli.

Gwarancja

Sprzęt wymagający sprawdzenia w ramach gwarancji należy zwrócić dostawcy.

Przy zakupie sprzętu od firmy Renishaw obowiązują, o ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, postanowienia gwarancji zawarte w **WARUNKACH SPRZEDAŻY** firmy Renishaw. Należy zapoznać się ze szczegółami gwarancji. Główne wyłączenia z odpowiedzialności gwarancyjnej występują, jeżeli sprzęt był:

- zaniedbywany, nieumiejętnie się z nim obchodzono, był nieprawidłowo użytkowany lub
- był modyfikowany lub w jakikolwiek sposób zmieniany, chyba że na podstawie wcześniejszej zgody firmy Renishaw.

Przy zakupie sprzętu od innego dostawcy, należy skontaktować się z nim w celu uzyskania szczegółów gwarancji.

© 2012–2017 Renishaw plc. Všechna práva vyhrazena.

Tento dokument ani žádná jeho část nesmí být bez předchozího písemného svolení společnosti Renishaw plc žádným způsobem kopírována, reprodukována ani převáděna na jiné médium či překládána do jiného jazyka.

Ze zveřejnění materiálu v tomto dokumentu nevyplývá osvobození od patentových práv společnosti Renishaw plc.

Zřeknutí se záruk

SPOLEČNOST RENISHAW VYNALOŽILA ZNAČNÉ ÚSILÍ K ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVNOSTI OBSAHU TOHOTO DOKUMENTU K DATU VYDÁNÍ, ALE NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ ZÁRUKY ČI FORMY UJIŠTĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE OBSAHU. SPOLEČNOST RENISHAW VYLUČUJE ODPOVĚDNOST, JAKKOLI VZNIKLOU, ZA JAKÉKOLI NEPŘESNOSTI V TOMTO DOKUMENTU.

Ochranné známky

RENISHAW a emblém sondy použitý v logu Renishaw jsou registrovanými ochrannými známkami společnosti Renishaw plc ve Spojeném království a v jiných zemích. **apply innovation**, **SPRINT**, **RENGACE** a názvy a jiná označení Renishaw produktů a technologií jsou ochrannými známkami společnosti Renishaw plc a jejich dceřiných společností.

Všechny ostatní názvy značek a produktů použité v tomto dokumentu jsou obchodními názvy, ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.

Záruka

Zařízení vyžadující záruční opravu musí být předáno dodavateli.

Pokud není výslovně písemně stanoveno jinak, při zakoupení přístroje přímo od společnosti Renishaw se záruka stanovuje dle prodejních podmínek Renishaw. Ohledně podrobností o záruce se prosím informujte u místní pobočky Renishaw. V souhrnu hlavní výjimky ze záruky jsou, pokud zařízení bylo:

- zanedbáno, bylo s ním špatně zacházeno, nebo se nevhodně používalo,
- změněno nebo jinak upraveno bez předchozího písemného souhlasu společnosti Renishaw.

Pokud jste si zařízení zakoupili od jiného dodavatele, měli byste ho zkontrolovat a zjistit na jaké opravy se vztahuje jejich záruka.

© 2012–2017 Renishaw plc. Все права защищены.

Запрещается копирование или воспроизведение настоящего документа целиком или частично, а также его перенос на какие-либо другие носители или перевод на другой язык каким бы то ни было образом без предварительного письменного разрешения компании Renishaw plc.

Публикация материалов из данного документа не освобождает от соблюдения патентных прав компании Renishaw plc.

Отказ от ответственности

КОМПАНИЯ RENISHAW ПРИЛОЖИЛА ЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ УСИЛИЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРАВИЛЬНОСТИ ИНФОРМАЦИИ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ НА ДАТУ ЕГО ПУБЛИКАЦИИ. ОДНАКО КОМПАНИЯ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ ИЛИ СООБЩЕНИЙ В ОТНОШЕНИИ СОДЕРЖАНИЯ НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА. КОМПАНИЯ RENISHAW СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБЫЕ НЕТОЧНОСТИ В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ.

Торговые марки

RENISHAW и эмблема в виде контактного датчика, входящая в состав фирменного знака **RENISHAW**, являются зарегистрированными торговыми марками компании Renishaw plc в Соединенном Королевстве и других странах. **apply innovation**, **SPRINT**, **RENCAGE** а также названия и обозначения изделий и технологий компании Renishaw являются торговыми марками компании Renishaw plc или ее подразделений.

Все остальные торговые марки и названия изделий, встречающиеся в содержании настоящего документа, являются торговыми наименованиями, знаками обслуживания, торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками их соответствующих владельцев.

Гарантийные обязательства

Оборудование, нуждающееся в техобслуживании или ремонте в течение гарантийного срока, подлежит возврату поставщику этого оборудования.

Если между клиентом и компанией Renishaw не согласовано явно иное в письменном виде, то в случае покупки оборудования у компании Renishaw действуют гарантийные условия, содержащиеся в УСЛОВИЯХ ПРОДАЖИ компании Renishaw. Необходимо ознакомиться с этими условиями для выяснения всех деталей имеющейся гарантии; ниже в сжатом виде приведены исключения из гарантии, которые возникают в результате того, что имело место следующее:

- небрежное или неправильное обращение, нецелевое использование или
- любая модификация или изменение оборудования, за исключением случаев, когда имеется предварительное письменное согласие от компании Renishaw.

Если оборудование было приобретено у альтернативного поставщика, то необходимо обращаться к этому поставщику для выяснения того, какие виды ремонта покрываются предоставляемой им гарантией.

© 2012–2017 Renishaw plc. 保留所有權利。

未經 Renishaw plc 公司事先書面許可，不得以任何形式，將本文檔部分或全部複製或轉到任何其他媒介或語言。

出版本文件所含資料並不暗示 Renishaw plc 公司放棄對這些資料擁有的專利權。

免責條款

RENISHAW 竭力確保在發佈日期時，此份文件內容之準確性及可靠性，但對文件內容之準確性及可靠性將不做任何擔保。RENISHAW 概不會就此文件內容之任何不正確或遺漏所引致之任何損失或損害承擔任何法律責任。

商標

RENISHAW 及 **RENISHAW** 公司徽標中的測頭符號是 Renishaw 公司在英國及其他國家或地區的註冊商標。 **apply innovation**、**SPRINT**、**RENCAGE**、及其他 Renishaw 產品和技術的名稱與命名是 Renishaw plc 及旗下子公司的商標。

本文件中使用的所有其他品牌名稱和產品名稱為各自所有者的商品名稱、服務標誌、商標或註冊商標。

保固

在保固期限內的設備若需要服務支援，應該將其送回您的設備供應商來處理。

除非您與 Renishaw 雙方訂定有特別的條款，否則若您向 Renishaw 公司所採購的設備其所適用之保固條款將會包含在 Renishaw 的“銷售條件”中。您應該諮詢相關保固條件已確認您的保固內容，但總體而言，設備若有下列主要情形時，將不在保固範圍內：

- 因疏忽、處理失當或使用不當；抑或
- 未經事先取得 Renishaw 的同意，將設備以任何方式修改或更動。

若您的設備是採購自其他的供應商，您應該與他們取得聯繫，以詳細了解其保固條款所包含的維修內容。

© 2012–2017 Renishaw plc. 版权所有。

本档未经Renishaw plc事先书面许可，不得以任何形式，进行部分或全部复制或转换为任何其他媒体形式或语言。

出版本档所含材料并不意味着Renishaw plc放弃对其所拥有的专利权。

免责声明

RENISHAW已尽力确保发布之日此档的内容准确无误，但其内容不做任何担保或陈述。RENISHAW不承担任何由本档中的不准确之处以及无论什么原因所引发的问题的相关责任。

商标

RENISHAW标识中使用的**RENISHAW**和测头图案为Renishaw plc在英国及其他国家或地区的注册商标。**apply innovation**、**SPRINT**、**RENGAGE**及Renishaw其他产品和技术的名称与标识为Renishaw plc或其子公司的商标。

本档中使用的所有其他品牌名称和产品名称均为其各自所有者的商品名、商标或注册商标。

保修

属于保修范围的产品如需维修，必须将产品送到设备供应商处进行处理。

除非您与雷尼绍明确达成书面协议，否则，如果您从雷尼绍公司购买了设备，雷尼绍《销售条款》中包含的保修条款均适用。您应当参阅这些条款来了解保修详情，但概括起来，如果设备出现以下状况，则不在保修范围内：

- 疏忽、操作不当或使用不当；或者
- 未经雷尼绍授权，擅自对产品进行任何形式的修改或更改。

如果您从任何其他供应商处购买了设备，应联系他们了解其保修范围内的维修。

© 2012–2017 Renishaw plc. All rights reserved.

Renishaw plc의 사전 서면 동의 없이는 어떠한 방법으로도 이 문서의 일부 또는 전체를 복사 또는 재생하거나 다른 매체나 언어로 변환할 수 없습니다.

본 문서에 실린 모든 자료는 Renishaw plc의 특허권 아래에 있습니다.

면책조항

레니쇼(Renishaw)는 출판일 당시의 본 문서의 정확성에 최선을 다했지만, 그에 대한 보증이나, 향후 어떠한 방식으로든 발생될 수 있는 오류에 대한 책임을 지지 않습니다.

상표

RENISHAW 로고에 사용된 **RENISHAW**와 **프로브 엠블럼**은 영국과 기타 국가에서 Renishaw plc의 등록 상표입니다. **apply innovation**, **SPRINT**, **RENCAGE**와 레니쇼 제품 및 기술에 적용된 명칭은 Renishaw plc 및 지사의 등록 상표입니다.

이 문서에 사용된 모든 상표 이름과 제품 이름은 해당 소유주의 상호, 상표 또는 등록 상표입니다.

품질보증

품질보증 기간 내에 수리가 요구되는 제품은제품 공급업체에 반품해야 합니다.

Renishaw 사에서 제품을 구매한 경우 귀하와Renishaw 간 별도의 서면 합의가 없는 한Renishaw 의 매매조건에 명시된 보증 조항이 적용됩니다. 품질보증에 대한 자세한 내용, 특히 제품을 다음과 같이 취급하는 경우 이러한조항을 확인하여 품질보증에서 제외되는 사항을파악해야 합니다.

- 방치, 잘못된 관리 또는 부적절한 사용
- Renishaw 의 사전 서면 동의 없이 어떤방식으로든 수정 또는 변경.

다른 공급업체로부터 제품을 구매한 경우 보증기간에 받을 수 있는 수리 서비스에 대해서도해당 조항을 참조해야 합니다.

Patents

Features of the OMM-S and OSI-S and features of similar products are the subject of one or more of the following patents and/or patent applications:

CN 100461049	JP 4062515
CN 101166953	JP 4294101
CN 101432592	JP 5238714
CN 101622513	JP 5244786
CN 103822603	JP 5274775
CN 1278095	JP 5658863
EP 0974208	JP 5905189
EP 1368615	JP 6058109
EP 1440286	JP 6058110
EP 1503524	TW I424164
EP 1709498	US 6810597
EP 1877732	US 6839563
EP 2016370	US 6909983
EP 2102589	US 7055367
EP 2115387	US 7866056
EP 2267563	US 7885777
EP 2447665	US 7886453
IN 2007/125306	US 7900367
IN 8231/DELNP/2007	US 7970488

Renishaw plc
New Mills, Wotton-under-Edge,
Gloucestershire, GL12 8JR
United Kingdom

T +44 (0)1453 524524
F +44 (0)1453 524901
E uk@renishaw.com
www.renishaw.com

RENISHAW 
apply innovation™

For worldwide contact details, visit
www.renishaw.com/contact



H - 5465 - 8520 - 04